

*République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Abbes Laghrou - Khenchela*



*Faculté des Lettres et Langues
Département de littérature et langue française
Spécialité : langue appliquée*

***La saynète au service
de l'enseignement/apprentissage du FLE***

Cas des élèves de la 5^{ème} année primaire, école Maalam Tayab Khenchela

*Mémoire présenté au département de littérature et langue française
pour l'obtention du diplôme de Master 2*

Présenté par :
M^{lle} Imane BELAABED

Dirigé par :
M^{lle} Djalila BOUCHEMAL

Les membres de jury :

*M. Ghania YAHIA. Maître assistant "A", Université de Khenchela – Président
M. Hassina MEZDAOUT. Maître assistant "A", Université de Khenchela – Examineur
M^{lle}. Djalila BOUCHEMAL. Maître assistant "A", Université de Khenchela - Rapporteur*

Année universitaire : 2016/2017

Dédicace

Je dédie le fruit de mes études universitaires à la personne qui m'a donné la vie qui m'a soutenue, ma chère mère et que Dieu la gardera

Pour mon cher père, merci infiniment pour tout, pour l'éducation que tu m'as donnée, pour ton dévouement et les sacrifices que tu t'es imposé pour m'assurer la belle vie et la réussite.

Mes parents sont la bougie qui brûle pour éclairer mon chemin.

A mes chères sœurs et mes chers frères.

A toute ma famille sans exception chacun par son nom.

A ma directrice de recherche respectueuse : Mme Djalila BOUCHEMAL

A toutes mes amies : Rima, Kouki, Chéma, Chaba, Khaled, Yacin, Takié Pour les bons moments vécus ensemble. N'oubliant pas Meriem et Asma

A tous ceux que j'aime.

Imen

Remerciements

Tout d'abord, louange à « Allah » qui nous a guidé sur le droit chemin tout au long du travail et nous a inspiré les bons pas et les justes réflexes. Sans sa miséricorde, ce travail n'aurait pas abouti.

Nous tenons à remercier profondément notre chère directrice de recherche M^{me} Djalila BOUCHEMAL d'avoir bien voulu consacré son temps, ses conseils et sa précieuse aide.

Nous remercions, tous les enseignants du département de Littérature et Langue Française.

Ainsi que mes camarades de la promotion «Master2» pour leur soutien notamment ma chère copine Rima BAHLOUL.

En fin, nous exprimons nos remerciements à tous ceux qui ont Contribué de près ou de loin à la réalisation de ce modeste travail.

Ce mémoire n'aurait jamais pu voir le jour sans le soutien actif de la famille et surtout mes parents que je viens vivement à les remercier.

Imen

Tables des matières :

Introduction générale.....	8
----------------------------	---

Cadre théorique

Chapitre I : la saynète comme outil didactique en français langue étrangère

Introduction.....	13
I.1- Historique et évolution	13
I.1.1- Le théâtre de l'antiquité	13
I.1.2- Le théâtre contemporain	14
I.2- Le théâtre en Algérie	15
I.2.1- le texte théâtral scolaire.....	15
I.2.2- le théâtre dans une classe de FLE	16
I.3- Qu'est-ce qu'une saynète ?.....	17
I.3.1- La structure de la saynète	18
I.3.2- Le rôle de la saynète	18
I.3.2.1- Le théâtre scolaire exploite l'intégralité de l'être	19
I.3.2.2- Le théâtre motive l'esprit et le corps	19
I.3.2.3- Le théâtre permet de travailler les sensations	19
I.3.2.4- Le théâtre est un espace d'interactions.....	20
I.3.3- Les composantes de la saynète	21
I.3.3.1- Mouvement.....	21
I.3.3.2- Expression orale.....	21
I.3.3.3- Les personnages	21
I.3.3.4- Le dialogue.....	21
I.3.3.5- Les gestes et les mimes.....	22
I.3.4- Les types de la saynète.....	22
I.3.4.1- La saynète éducative	22
I.3.4.2- La saynète à but préventif.....	22

I.3.4.3-La saynète à moralité.....	22
I.3.4.4-La saynète comique.....	22
Conclusion.....	23

Chapitre II : la saynète renforce l'expression et aide à l'épanouissement de la personnalité de l'élève

Introduction.....	25
II-1. FLE et pratique théâtrale.....	25
II-1-1. L'apprentissage de l'oral.....	26
II-1-2. La saynète dans les programmes scolaires.....	27
II-1-2-1. Le choix du texte théâtral	27
II-1-2-2. Le professeur dans le théâtre scolaire.....	28
II-1-2-3. L'élève dans la saynète.....	29
II-1-2-4. Le travail en groupe.....	30
II-1-2-5. Démarche à suivre pour jouer une saynète	30
II-1-2-6. Les jeux de rôle	31
II-1-2-7. L'évaluation.....	31
II-2. L'influence de la saynète sur l'élève (enfant).....	32
II-2-1. Intérêts pédagogiques de la saynète.....	33
II-2-2. Finalités de l'enseignement par la saynète.....	33
II-2-3. Les valeurs véhiculées par la saynète.....	34
II-2-4. L'avantage du dialogue dans la pièce théâtrale.....	34
Conclusion.....	35

Cadre pratique

Chapitre III : l'apport de la saynète dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Introduction.....	38
III-1. Aperçu.....	38
III-2. L'introduction de la saynète en milieu scolaire.....	39

III-2-1. La pratique d'une saynète	39
III-2-1-1. Adaptations	39
III-2-1-2. Stratégies d'écoute	39
III-2-1-3. Stratégies de prise de parole	40
III-2-1-4. Idées de déclencheurs pour une saynète	40
III-2-2 Comment enrichir le vocabulaire à travers la saynète	40
III-3. Exploitation d'une saynète en classe.....	40
III-3-1. Recueil des données	40
III-3-1-1. Les éléments et les outils de l'expérimentation.....	41
III-3-1-2. Lieu de l'expérimentation (terrain)	41
III-3-1-3. Le public observé	41
III-3-1-4. La classe.....	41
III-3-1-5. L'enseignante	41
III-3-2. La représentation des données	41
III-3-2-1. La description du déroulement des séances	42
III-3-2-1-1. La première séance	42
III-3-2-1-2. La deuxième séance	42
III-3-2-1-2-1. La saynète	43
III-3-2-1-2-2. Le rôle de l'entraîneur	44
III-3-2-1-3. La troisième séance	44
III-3-2-1-4. La quatrième séance	45
III-3-2-1-4-1. La lecture à haute voix.....	46
III-3-2-1-4-2. Le déroulement de la saynète	46
III-3-2-1-4-3. Apprendre par plaisir	47
III-3-2-1-4-4. Une nouvelle pédagogie de l'oral	47
III-3-2-3. Interprétation des résultats.....	48
III-3-2-3-1. Compétences liées à la saynète	48
III-3-2-3-1-1. La socialisation	48
III-3-2-3-1-2. L'écoute	48
III-3-2-3-2. L'évaluation de la saynète	49
Conclusion	49
Conclusion générale.....	52

Bibliographie.....	55
Annexes.....	58

Introduction générale

Introduction générale

Actuellement, dans la plupart de nos écoles, on remarque une présence intense des obstacles qui entravent la participation des apprenants au sein de la classe de FLE, ce qui révèle une faiblesse dans leur expression orale. Il est donc nécessaire de créer certaines situations d'interaction, de communication, d'échange des savoirs, d'idées...etc. au sein de la classe.

L'enseignement des langues vivantes vise les buts généraux de l'éducation notamment le développement de l'autonomie de l'apprenant de son esprit critique et de son aptitude à communiquer. Il existe des formes variées d'apprentissage d'une langue étrangère (l'écriture, la lecture, l'oral ...etc.) plusieurs didacticiens considèrent l'oral comme un moteur d'apprentissage *«l'intérêt actuel est soudain pour l'oral dans le monde scolaire à quelque chose de suspect mais doit être pris au sérieux et encouragé...»*¹. L'oral est bien un enseignant à part entière. On ne l'enseigne pas comme on enseigne l'histoire par exemple, l'enfant apprend l'oral à partir de pratiques, de manière incidente c'est-à-dire non programmée mais pour progresser vers le niveau d'exigence requis par l'école ; ces apprentissages spontanés ne suffisent pas.

L'enseignant de l'oral propose des pratiques, des interactions, des échanges, des stratégies ...etc. où l'apprenant joue le rôle de destinataire qui reçoit la parole et un producteur des propos qui seront écoutés.

En effet, c'est en communiquant que l'enfant va pouvoir mettre du sens sur ce qu'il apprend.

*«La compétence communicative est l'objectif central de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère (FLE), la classe doit être le lieu où l'apprenant s'approprie non seulement un savoir linguistique mais aussi des savoir faire langagiers qui lui permettront de réaliser des objectifs communicatifs tout en s'adaptant au contexte scolaire et culturel de l'échange»*².

Le plaisir va donc se produire via des situations de communications variées et ludiques, c'est d'abord par une écoute active, puis en reproduisant ce qui a été mémorisé, que l'élève va pouvoir construire ses connaissances.

Il est donc indispensable de faire entendre et comprendre aux élèves pour qu'ils soient familiarisés avec la langue : la prononciation des mots, l'intonation des phrases ou l'apprenant sera capable de communiquer. Comme le démontre Perrenoud: *« l'apprentissage de la langue orale se fait pour une large part, en classe comme en famille, par imitation , par imprégnation par une succession de renforcements positifs ou négatifs en situation »*³.

Comme de nombreuses recherches l'on montré, plus l'enfant est jeune, plus il prend la parole facilement que l'adulte, il s'exprime spontanément sans complexe et avec moins de timidité que l'adulte qui craint d'être jugé par les autres.

¹GARCIA-Debanc, C, Comment enseigner l'oral à l'école primaire, Hatier, Paris, 2004, p 11.

² MAHIÉDDINE. A, Dynamique interactionnelle et potentiel acquisitionnel des activités communicatives orales de la classe de français langue étrangère, Thèse de doctorat de didactique, Pôle Ouest Antenne de Tlemcen, 2008/2009.p.51.

³PERRENOUD, Philippe, la pédagogie à l'école des différences, Paris, ESF, 1991, p41.

La langue a donc une fonction de communication. Elle place l'apprenant dans des situations différentes, comme se saluer, se demander son chemin...etc. C'est en communiquant que les élèves vont apprendre à communiquer. Tout exercice scolaire a pour but de rendre l'élève actif, en l'attirant par des activités motivantes pour qu'il participe directement à son apprentissage.

Dans le but de progresser les activités scolaires, l'exercice doit être motivé et ludique pour entrer l'apprenant dans des activités ayant un sens pour lui à travers des supports pédagogiques oraux multiples qui attirent son attention et son intérêt tel que la saynète qui a un statut valorisé dans l'activité de l'expression orale. Cette pratique a pour objectif d'inviter les élèves à une interaction qui soit la plus "authentique" possible, c'est-à-dire à des situations où ils font un usage efficace de la langue et développent de véritables comportements langagiers.

Après les réformes des manuels scolaires, des nouveaux projets sont intégrés aux programmes dans lesquels ils ont inséré des dialogues de la vie quotidienne pour développer la compétence de l'oral chez les élèves. La saynète en tant que support pédagogique est également introduite dans le programme du FLE en Algérie. Plus précisément dans le programme de la 5^{ème} année primaire.

On remarque que les enseignants ignorent le plus souvent cette pratique théâtrale. C'est ce qui a provoqué notre motivation à travailler ce sujet de recherche. La problématique de notre travail de recherche traite le rôle de cet outil pédagogique dans l'enseignement du FLE pour favoriser l'oral chez les apprenants.

Nous comptons répondre à la question suivante : la saynète comme activité scolaire, comment peut-elle servir à préparer l'apprenant à l'oral dans une classe de FLE?

Dans notre recherche, nous essayerons confirmer les hypothèses suivantes :

- La saynète pourrait être un outil pédagogique bénéfique pour développer la compétence de l'oral chez les élèves.
- L'apprenant serait davantage motivé par l'utilisation de la saynète en classe.

Ce mémoire a pour objectif final d'illustrer comment l'école primaire peut tirer les bénéfices de la pratique de la saynète dans l'enseignement et l'apprentissage en classe du FLE.

Notre méthode de recherche se veut quasi-expérimental, elle sera menée à partir d'une recherche-action en vue de confirmer nos hypothèses, elle est réservée à l'intention des apprenants de la cinquième année primaire, au sein de l'établissement *MAALAM TAYAB* à Khenchela, dans une classe de 39élèves, avec un échantillon représentatif de 5 élèves.

Notre objectif est de vérifier à partir de l'interprétation d'une saynète comment :

- Susciter la motivation en donnant du sens aux savoirs construits à travers la saynète en s'appuyant sur des situations concrètes.
- Permettre l'ouverture à la communication, au dialogue, au débat pour développer des compétences de l'oral (décrire, réciter, jouer une saynète).

Nous allons concevoir un plan de travail qui s'articule autour de deux cadres : la première axée sur la partie théorique, et l'autre sur la partie pratique : La première partie se compose de deux chapitres.

Dans le premier intitulé : *La saynète comme outil didactique en français langue étrangère*, nous allons mettre en évidence l'histoire du théâtre et son évolution. Puis nous citerons la définition de la saynète et ses spécificités dans une classe de FLE.

Le second chapitre: *La saynète renforce l'expression et aide à l'épanouissement de la personnalité de l'élève*, est consacré pour l'intégration de la saynète en milieu scolaire et aborder son entourage et montrer l'importance du choix du texte théâtral en traitant ainsi les problèmes existants à l'oral chez les apprenants et l'influence de la saynète sur ceux-ci.

La deuxième partie comprendra un seul chapitre intitulé : *L'apport de la saynète dans l'enseignement/apprentissage du FLE*, où nous allons évoquer une petite aperçue présenter comment doit-on pratiquer une saynète, montrer ses intérêts et ses objectifs puis la réalisation de l'expérimentation et l'interprétation des résultats. L'idée essentielle est de montrer comment la saynète permet aux apprenants en classe de FLE de participer à la communication et à l'autonomie des apprenants.

Cadre théorique

« Si le théâtre c'est la vie, alors l'apprentissage du théâtre peut devenir l'apprentissage de la vie ». Peter Brook

CHAPITRE I :
LA SAYNÈTE COMME OUTIL DIDACTIQUE
EN FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE

Introduction

Les activités communicatives orales occupent une place de premier plan dans le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE. Afin de développer et valoriser le mode de communication, de nombreuses leçons privées sont faites pour des enfants et des adolescents et même des adultes sous forme d'un art dramatique, en préparant des acteurs professionnels. « On parle aussi de sketches, de mimes, de pantomimes, de saynètes, on nous renvoie avec ironie à la tradition théâtrale des patronages et des colonies de vacances ». ¹

Ces pratiques ont pour objectif d'inviter les élèves à une interaction qui soit la plus "authentique" possible, c'est-à-dire à des situations où ils font un usage efficace de la langue et développent de véritables comportements langagiers.

Pour commencer, nous traçons l'évolution historique de l'intégration de la saynète à l'école française puis nous essayerons d'expliquer ce qu'est la saynète à travers les définitions de certains pédagogues, puis de voir le statut du théâtre dans les instructions officielles algériennes, et enfin détailler les spécificités générale la saynète.

I.1- Historique et évolution :

L'institution de la pratique théâtrale à l'école française a toujours existé et a eu pour objectif le développement des compétences et la socialisation.

Auparavant, la poésie et l'épopée étaient les genres qui ont été racontés par un narrateur. Elles sont de la même classe du théâtre même si l'acteur n'est pas de simple récitant. Cependant, plus récemment, on remarque une différence entre les deux genres et le théâtre, l'épopée et la poésie sont adressées aux lecteurs tandis que le théâtre est s'adressé à un autre public qui est les spectateurs.

Alors on définit le théâtre : « d'abord le lieu où des acteurs se tiennent pour jouer (on dit aussi : la scène) ; le mot désigne ensuite le bâtiment ou le site où se trouve ce lieu ; il désigne enfin les spectacles qui y sont donnés. [...] il constitue donc un art, aussi qu'un domaine –plutôt qu'un genre- de la littérature » ².

Le théâtre en tant que spectacle, on le confond pas avec le cinéma, le cirque,....etc. Cela veut dire que toute pratique en scène n'est pas forcément considérée un théâtre.

I.1.1- Le théâtre de l'antiquité :

Le théâtre s'est manifesté clairement dans le monde grec ; au cours des pratiques religieuses, ainsi que des chants, des danses ...etc. Pour la sanctification du dieu où un certain nombre remarquable de personnages font cette pièce pour faciliter les pratiques du spectacle.

« Un premier temps d'apogée advient dans l'Athènes du 5e s. avant JC, avec les représentations données à l'occasion des fêtes de la Cité, où se tiennent des concours dramatiques. Les tragédies jouées en général par trilogies, en constituant les pièces principales. Eschyle puis Euripide et Sophocle, s'illustrent dans des telle créations » ³

On trouve ainsi, souvent, la comédie qui a été financée par les riches aristocrates dans la civilisation hellénistique. C'est elle qui a fait diffuser la comédie dans la région du bassin

¹ RYNGAERT, Jean-Pierre, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977, P.31.

² ARON, Paul, all, Dictionnaire du littéraire, presse universitaire de France, Paris, 2002, P.588.

³ ARON, Paul, all, Dictionnaire du littéraire, presse universitaire de France, Paris, 2002, P.589.

méditerranéen. Parmi les auteurs connus du théâtre grec antique Sénèque au niveau de la tragédie, Plaute et Térence au niveau de la comédie.

Tout d'abord, au XIX^e siècle, se constitue la notion d'école de la république ; école qui ne va pas donner droit de cité à la littérature de jeunesse mais au contraire, reproduire les interdits portés par l'idéologie sociale : seule la grande littérature sera enseignée dans les écoles.

Il faut attendre les idées et le combat de l'Education Nouvelle au début du XX^e Siècle pour donner aux activités artistiques un objectif privilégiant l'épanouissement de l'individu. Dans cet esprit, l'éducation n'est plus destinée à servir l'Etat, la patrie ou la religion, mais à servir l'enfant lui-même qui, une fois adulte, construira une société nouvelle.

Cette conception optimiste de la nouvelle société qui pourrait construire un nouveau homme à l'origine de grands changements dans les pratiques éducatives. Elle participe à un bouleversement social, idéologique qui touche aussi le domaine artistique. Les liens entre le théâtre et l'éducation s'enrichissent alors de leurs recherches respectives.

Après la seconde guerre mondiale, des hommes de théâtre et des pédagogues militants de l'Education populaire, dotés d'une solide formation théâtrale, vont offrir au plus grand nombre la possibilité de développer leurs capacités d'expression.

I.1.2- Le théâtre contemporain :

On remarque qu'il y a une grande différence entre la situation du théâtre et celle de la poésie, malgré cela on trouve que ces deux situations se ressemblent dans un point qui est le public en nombre, appétit et satisfaction.

« Il faut se situer délibérément au-delà du nouveau théâtre, ou du théâtre de l'absurde (...) qui a peut être été avant tout un prolongement de l'existentialisme. Il conserve pourtant un impact certain. Il est le règne du metteur en scène, les metteurs en scène peuvent s'emparer des grands textes, généralement à des fins de démythification, mais aussi ils ont tendance à s'emparer de n'importe quel texte comme prétexte »¹

Le théâtre a véritablement fait son entrée à l'école française à partir des années 70. Associé de près au grand renouveau de la pédagogie, il s'est retrouvé valorisé de tout ce qui avait été à l'origine de son exclusion. Le théâtre est peu à peu entré à l'école sur la foi militante de gens qui voulaient aussi modifier ou bousculer le système éducatif. Selon Jack Lang -ministre de l'Education Nationale- visant à développer les arts et la culture à l'école à travers des "Projets Artistiques et Culturels" laisse entrevoir une évolution significative. Par ailleurs, les nouveaux programmes, effectifs à la rentrée 2002, confortent la place des arts à l'école.

Dans la préface de ces nouveaux programmes, Jack Lang dit attacher une grande importance à ce que ces derniers favorisent l'éveil aux arts. Non seulement les arts plastiques, la musique mais aussi le théâtre car un élève n'est pas seulement un cerveau rationnel mais également un cerveau sensible.

En France, Le plan pour le développement des arts et de la culture à l'école, rendu public le 14 décembre 2000, renforce cette double visée esthétique et culturelle. En effet, il se fixe pour objectif prioritaire de développer « l'intelligence sensible » et de « réduire les inégalités d'accès à l'art et à la culture ».

¹ARON, Paul, all, Dentinaire du littéraire, presse universitaire de France, Paris, 2002, P.590.

I.2- Le théâtre en Algérie :

En Algérie malgré que la majorité des programmes ait reconnu de la validité de la littérature dans l'enseignement de la langue française, mais ils ne sont pas d'accord sur les formes littéraires exploitables en classe de langue ainsi que sur les stratégies d'exploitation. Mettant souvent un signe égal entre les textes littéraires et ceux non littéraires.

Plusieurs sont ceux qui suivent une méthode simpliste se basant à faire étudier aux apprenants les extraits de romans ou de récits, pendant que certaines autres formes littéraires, telles le théâtre, semblent trouver difficilement droit de cité dans les manuels de français.

D'après une étude préliminaire faite par l'institut pédagogique national d'Alger sur les trois manuels de français ainsi que leurs programmes respectifs rédigés et destinés aux apprenants du primaire, il s'avère que la place qu'on donne à la saynète est minime à travers quelques exercices de répétition ou de dialogue dits dans des situations d'énonciation précise .

Cependant la didactique du français ne se limite pas aux extraits de récits, il y a d'autres formes littéraires qui ont également des utilités et des intérêts pédagogiques, on prend comme exemple le théâtre, qui est l'objet d'étude dans notre travail, tient une place importante dans le processus d'enseignement/apprentissage de la langue française.

L'évolution du théâtre à l'école algérienne accompagne une évolution de la pédagogie. On est passé d'un modèle d'enseignement centré sur les activités du maître à un enseignement centré sur les activités de l'élève. Après avoir été longtemps rejeté, aujourd'hui, l'enseignement du texte théâtral peut trouver toutes les conditions d'un mûrissement et d'un épanouissement réussis.

Accompagnée de l'approche communicative, la didactique des langues étrangères s'est attelée à la tâche et à donner naissance à des techniques de simulation dans le but d'offrir aux apprenants une multitude de situations auxquelles ils seront confrontés et dans lesquelles ils auront obligatoirement recours à employer la langue étrangère, ces techniques permettent aux apprenants de faire ressortir et d'exploiter à bon escient leurs talents théâtraux. Selon Godard¹, ces exercices ont plusieurs formes, par exemple:

- ❖ **Exercices de dramatisation** : chacun des élèves peut jouer un rôle et faire un dialogue, dont il reproduit des répliques déjà existés.
- ❖ **Petits sketches ou saynètes** : on met en scène ce que l'élève imagine et le faire jouer devant ses camarades.
- ❖ **Jeux de rôle** : c'est interagir de manière spontanée et naturelle comme si l'élève est dans un dialogue normal et il n'a rien préparé à l'avance.

I.2.1- le texte théâtral scolaire

Concernant les scolaires, il y a plusieurs groupes de textes théâtraux, partant de courtes saynètes à des histoires longues.

La question est comment faire conformer le nombre d'élève et le nombre de rôle ? C'est pour cette raison que beaucoup ont utilisé la méthode du dédoublement de rôles. Mais le problème est que les spectateurs sont souvent perdus. C'est ce qui incite les enseignants à utiliser un texte (classique ou non), afin d'éviter ce problème.

¹ Godard, « le dialogue théâtral « miroir grossissant » des interactions verbales ». In : le Français dans le Monde, CLE international, 2005, p. 131.

Depuis quelques années (2000), les éditeurs de théâtre présentent davantage de textes spécialement adaptés aux enfants acteurs, on peut citer *Les Éditions L'Agapante & Cie* ou *Actes Sud Junior*, *Éditions Retz*, les *Éditions Helicob*.

Il existe aussi des sites qui proposent des textes agrémentés de chansons et de musiques et adaptés aux enfants.

L'oralité dans le texte théâtral est la spécificité qui apparaît sous forme de répliques, textes qu'un personnage doit dire à un autre ou à lui-même. Puisque le texte théâtral se base sur deux particularités : oralité et représentation, il peut contribuer à l'apprentissage du Français Langue Étrangère tout en sauvegardant sa théâtralité.

«La fonction essentielle semble être de servir de support à la représentation théâtrale [...] le texte permet aux acteurs d'apprendre les répliques qui leur sont imparties, au metteur en scène de diriger les répétitions et de préparer la représentation, au souffleur d'éviter que celle-ci soit comprise par un 'trou' de mémoire de l'un des acteurs »¹

I.2.2- le théâtre dans une classe de FLE :

Le théâtre permet aux apprenants de développer leurs propres capacités d'expression pour une utilisation meilleure de leurs corps par une œuvre mise en situation, l'apprenant incarne le personnage de l'œuvre mise en scène ce qui lui permet de vivre un épisode capital dans la vie d'un homme ou d'une femme, où les paroles échangées peuvent bouleverser la vie de ce personnage et fait revivre l'événement en situation réelle ce qui facilite à l'apprenant à mieux s'approprier.

«Le théâtre dans la classe FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle: apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique acteur/personnage, être/paraître masque/rôle.»²

Alors, l'activité théâtrale est un formidable moteur approprié à la langue. Grâce à l'expression théâtrale les élèves peuvent développer des capacités et des compétences liées à la maîtrise de la langue.

Dans le théâtre, d'autres parcours d'induction sont possibles : des textes, des cartes postales, des musiques, des publicités, des dessins...etc.

« Il est toujours intéressant d'utiliser des inducteurs de jeu différents pour voir comment les enfants répondent, ce qu'ils voient et ce qu'ils choisissent, explique Gisèle Barret. On peut analyser leur manière d'interpréter l'image, l'espace ou le son. On verra alors quels éléments ils vont s'approprier pour jouer, se mettre en jeu ou organiser leurs activités dramatiques. »³

En partant de caricatures sociales, fréquentes et structurées, l'enseignant amène ses apprenants envers l'inconnu en proposant des situations d'apprentissage ouvertes et convenables à l'invention et à la créativité. En mettant en pratique l'activité théâtrale avec ses apprenants, on donne connaissance à une nouvelle approche pédagogique.

¹ CHARVET. P, all, pour pratiquer le texte du théâtre, Bruxelles, 1986, P.111.

²CUQ, Jean -Pierre, dictionnaire didactique du Français langue étrangère et seconde, Paris, Ed. Clé internationale, 2003, p237

³MOURET, Thierry, Expression dramatique à l'école, Marseille, 1988, p 27.

On y aura une relation différente entre ceux qui sont censés d'apprendre et ceux qui sont censés de savoir, pendant les ateliers, une relation plus authentique. Parfois on est libre de participer, de s'interroger, d'écouter, de s'exprimer...etc.

En recherchant sa place dans le groupe, est ce que l'élève a appris une nouvelle forme de relation avec le monde ? Le rôle de l'enseignant est fondamental, comme le dit Philippe Meirieu : « *L'apprentissage est une histoire qui met en présence un déjà là et une intervention extérieure; une histoire où s'affrontent des sujets, où travaillent et s'articulent intériorité et extériorité, élèves et maîtres, structures cognitives existantes et apports nouveaux.* »¹

L'adulte conduit et dirige plus qu'il ne transmet. Il facilite l'activité adaptative, aide et organise l'appropriation des savoirs et des apprentissages.

I.3- Qu'est-ce qu'une saynète ?

Plusieurs sont les définitions qui s'intéressaient à la saynète. « *De l'espagnol sainete qui désigne un morceau de graisse que l'on donne aux faucons pour qu'ils reviennent, d'où le sens d'"assaisonnement", puis de "petite pièce bouffonne". La saynète était initialement une petite comédie bouffonne jouée en entracte dans le théâtre espagnol* »²

Le Dictionnaire de la langue française Larousse³ nous apprend que le terme Saynète désigne une petite pièce comique du théâtre espagnol ou une courte pièce à deux ou trois personnages.

Selon une définition simple et facile du dictionnaire L'internaute⁴ : une saynète est une courte pièce de théâtre. Ce terme issu des arts spectacles désigne une mini-pièce de théâtre étant donné son nombre d'actes et de personnages très réduits. Une saynète est le plus souvent comique.

Dans le dictionnaire culturel en langue française d'Alain Rey (Robert)⁵ : Petite pièce théâtrale comique, qui présente d'ordinaire des types populaires, la saynète est un exemple frappant des rapports entre la table et la littérature : tout comme la farce, la satire, l'entremés (qui est à rapprocher du terme « entremets », mais qui signifie « intermède »).

Le terme de saynète désigna d'abord le petit morceau d'aliment qui récompensait les exploits des oiseaux de chasse ; il signifia ensuite un plat appétissant. Cette forme théâtrale remplaça les pasos y entremeses du Siècle d'or espagnol et trouva son apogée au XVIII^e siècle avec les œuvres de Ramón de la Cruz ; elle conserva sa faveur dans la seconde moitié du XIX^e siècle, entre les manifestations favorites du género chico (désignation des pièces théâtrales courtes, en opposition au género grande de plus de deux actes).

D'après les définitions précédentes ; la saynète désigne un exercice d'expression qui met les élèves en situation de divers personnages. Elle s'inspire souvent de la vie quotidienne de l'élève par exemple : sa maison, son école, sa société, ses rêves, son entourage...etc. il s'agit de ce qu'il a lu (chanson, le conte) ou vu (film, dessin animé) ainsi les écrits faits en classe et les thèmes d'actualité...etc. ce qui lui permet de bien jouer son rôle. C'est une activité spécialement intéressante et motivante pour faire dévoiler le patrimoine culturel de l'élève.

¹MEIRIEU.Philippe. Apprendre ... oui mais comment, revue française de pédagogie, ESF 1987, p. 41.

² L'étymologie de mot "saynète", disponible sur <https://fr.wiktionary.org/wiki/sayn%C3%A8te>.

³JANINET. Jean-François, Dictionnaire de française,Larousse-BORDAS, France, juillet 1997, P148.

⁴Disponible sur <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/saynete/>

⁵REY. Alain, Dictionnaire culturel en langue française d'Alain Rey, Le Robert, Paris, 2005, P.2236.

Un travail sur la voix, l'usage du vocabulaire, la manière d'exprimer... tous ces comportements demandent à apprendre à employer les mains, les gestes, les regards, les mouvements... etc. donc apprendre à utiliser tout le corps. Le saynète permet également à mieux connaître le corps et la voix pour savoir les gérer. Et alors, « *travailler Le jeu de rôle, cela permet de développer des compétences corporelles. Cela demande ainsi de mobiliser ses moyens physiques, intellectuels et émotionnels pour se faire comprendre des autres. Le jeu de rôle et l'oral sont par conséquent fortement liés.* »¹

La saynète est devenue vraiment un grand soutien pour stimuler l'expression orale dans les classes du FLE.

I.3.1- La structure de la saynète :

Comme tout texte théâtral, la saynète faite exposer sur la page les paroles de personnages et les didascalies. On peut éventuellement la partager en plusieurs actes courts. Cette forme est imposée à certaines normes: Répliques et didascalie.

- ❖ **Les répliques** : Le dialogue (ou texte à dire) : il est écrit en caractères droits. Il est fait de plusieurs répliques. Chaque réplique est annoncée par le nom du personnage qui parle ou par l'une de ses caractéristiques.
- ❖ **Les didascalies** : elles sont écrites en italique et parfois placées entre parenthèses. Elles apportent aux acteurs des indications sur : le décor dans lequel ils joueront ; les vêtements qu'ils porteront ; les déplacements, gestes et mimiques qu'ils accompliront et la manière dont ils parleront.

I.3.2- Le rôle de la saynète :

L'approche communicative est dernièrement la plus élue par les enseignants de FLE, ce qui indique que la saynète a un rôle majeur dans ce type d'enseignement. Ainsi les profits liés à la pratique de la saynète en langue maternelle (comme le travail de mémorisation et l'expérience en groupe et face à un public), l'activité théâtrale en classe de FLE peut s'inspirer du vécu aux apprenants et aussi leur faire reconnaître vraiment la fonction de la langue.

On outre, cette pratique théâtrale permet de travailler les quatre compétences qui sont liées avec l'apprentissage d'une langue :

- ❖ **La Compréhension de l'écrit** : Les apprenants fournissent des grands efforts pour assimiler la profondeur du texte de la pièce.
- ❖ **La Production écrite** : Les apprenants sont appelés à rédiger des textes classiques liés au théâtre, ou bien faire une rédaction sur des textes qui s'adaptent aux textes d'actualité.
- ❖ **La Compréhension orale** : Les apprenants doivent toujours être conscients et attentifs à leurs camarades et apprendre à s'entendre eux-mêmes.
- ❖ **La Production orale** : Il s'agit d'une compétence à construire au fil du temps, au niveau de l'expression corporelle, de la prononciation, de la diction et de l'élocution ... On peut utiliser les situations d'interaction orale comme on a la possibilité de pratiquer également le monologue.

En réalité, la saynète est considérée comme un outil pédagogique adéquat, quand les aspects communicatifs dominent dans la classe du FLE. Pour apprendre une langue étrangère,

¹ - BAGHEZAZ. A, Enseignement de l'oral, les strategies de resolution de problèmes de communication en classe. 2011.p.15 disponibles sur <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-00606147>.

on a besoin d'une communication entre les enseignants et les apprenants« *cette communication peut commencer par les mots, mais aussi par le rôle sémantique que joue le geste dans les échanges communicatifs* »¹

La saynète peut replacer la langue dans un contexte compris par les apprenants ; ils sont alors dans une démarche de communication qui n'est pas artificielle, comme peuvent l'être les "mises en situation" de certains cours de langue traditionnels. C'est ce qui facilite alors à l'apprenant d'appliquer sur scène les compétences obtenues de façon traditionnelle dans la classe de langue et de les situer dans un contexte plus proche de la réalité que le contexte académique.

Elle met les apprenants dans une situation réelle de la langue à travers les jeux de rôles, ce qui les rend actifs et stimulés davantage dans leur propre apprentissage« *L'enseignement des langues met de plus en plus l'accent sur la compétence de communication, l'objectif étant d'être capable de communiquer et non pas seulement de connaître les structures ou la grammaire d'une langue* »²

I.3.2.1- Le théâtre scolaire exploite l'intégralité de l'être :

Le développement de l'activité corporelle est une phase importante vers le discernement et le jugement, la présence et le regard sur le monde murit et la compréhension de l'environnement. C'est à travers cette étape qu'on donne sens aux émotions qu'on ressent ; selon Martine Wirthner « *l'aspect expressif et communicatif de la langue, en tant qu' il engage toute la personne qui prend la parole ou qui la reçoit* »³

I.3.2.2-Le théâtre motive l'esprit et le corps :

Le jeu pousse le corps dans l'espace, se diffusant à travers la voix, les mouvements, les gestes, l'intonation...etc. participant un contact physique entre l'œuvre et le spectateur, mobilisant ainsi tous les sens. L'art théâtral, par l'engagement qu'il mobilise, favorise en soi une conscience du corps, de sa constitution anatomique, de son fonctionnement. Il lui donne toute sa place dans la vie quotidienne, le connaît et se reconnaît, l'imagine et l'invente dans le mouvement.

Dans le théâtre, le mouvement est un travail de genèse. Il mène à faire engendrer le sujet corporel, c'est-à-dire à lui faire habiter son corps et habiter corporellement le monde. A travers souvenirs et évocations, il intègre, éprouve, dans le temps et dans l'espace, ses perceptions sensorielle. L'action physique, visible qui incite le corps, l'écoute, le regard est l'effet d'une action interne, invisible qui engage mémoire, intelligence, émotions.

I.3.2.3-Le théâtre permet de travailler les sensations :

Le corps est le véhicule essentiel des émotions, c'est à travers lequel qu'elles passent. Chaque qualité spatiale est associée à un vécu émotionnel particulier et il existe là un outil peut explorer de registres sensationnels, imaginaires et relationnels spécifiques. Comme l'infirme Grosset-Bureau « *Le jeu dramatique est donc avant tout une école de l'action. L'enfant*

¹ -SERGE. Santi, *Oralité et gestualité*, L'harmattan, Paris, 1998.P.648.

²CARÉ.Jean-Marc., DEBYSER.Francis ,*Jeu, langage et créativité*, Libraires Hachette et Larousse, Paris, 1978.P.69.

³WHITHNER, Martine., *L'oral, comme expression de soi et rapport à l'autre, Parole étouffée, parole libérée*, Paris, Delachaux et Niestié, 1991., p. 195

*peut ainsi mettre en action ses sensations, ses émotions, son intelligence et ainsi structurer sa personnalité naissante. »*¹

C'est par l'angle de l'imaginaire, à travers le jeu qu'on peut arriver aux émotions, à la mémoire des émotions. L'affection est un phénomène complexe. Elle associe :

Des réactions physiques (gestes, attitude, rythme respiratoire, intonation...etc.) ;

Des représentations mentales ;

Et des réponses motrices spécifiques (grimaces, sourires, crispations, mimiques, tics...).

Plus qu'une distraction, plus qu'un divertissement, la saynète provoque de l'excitation, des émotions et des sentiments forts. Les pratiques artistiques créent alors des formes de plaisir, voire de sensations extrêmes dans un espace où elles n'ont habituellement pas leur place.

Cette activité théâtrale permet ensuite de mieux vivre les émotions quand elles s'engendrent indépendamment de notre volonté, d'équilibrer des émotions difficiles par d'autres plus agréables, et de revenir plus rapidement à l'état centré d'équilibre émotionnel.

*« Une pièce de théâtre ne m'intéresse que si l'action extérieure, réduite à la plus grande simplicité, n'y est qu'un prétexte à l'exploration de l'homme ; si l'auteur s'y est donné pour tâche non d'imaginer et de construire mécaniquement une intrigue, mais d'exprimer avec le maximum de vérité d'intensité et de profondeur un certain nombre de mouvements de l'âme humaine. »*²

Dans l'article, Théâtre et enseignement du Français Langue, de Elsir Elamin Hamid Mohamed cite Jean-Pierre Cuq qui a évoqué dans son Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde, l'influence de la pièce théâtrale sur le processus enseignement /apprentissage des langues étrangères.

*«Le théâtre dans la classe FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle : apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique acteur/personnage, être/paraître, masque/rôle.» (Jean-Pierre Cuq, 2003 : 237.)*³

I.3.2.4-Le théâtre est un espace d'interactions:

La saynète pose régulièrement le problème du contact à l'autre. L'acteur doit s'adapter en permanence aux situations proposées par l'autre et aux communications les plus variées et pour cela il faut : écouter, être attentif, accueillir la proposition, les différences. Le plaisir de jouer sera trouvé dans cet échange, dans ce partage. La prise de parole théâtrale consolide la confiance en soi, renforce la personnalité, impose l'acteur à s'exprimer fortement en public, à

¹ C. Grosset-Bureau, L'expression théâtrale aux cycles 2 et 3. Paris, Bordas. 2000. p. 23.

² MONTHERLANT Henry, Théâtre, Notes de théâtre. Bibliothèque de la Pléiade, 1986, p. 1075.

³ CUQ. Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du FLE et seconde, Paris, 2003, p.134

affronter le regard des autres, à éviter le complexe, selon Bakhtine « *l'interaction verbale constitue la réalité fondamentale de la langue* »¹

L'activité théâtrale aide à développer l'expression, la communication; la confrontation des autres à travers un support ludique. Il s'agit d'un environnement d'interactions intégrant des jeux de règles où on trouve le respect, l'écoute, la confiance, l'esprit collectif, le travail d'expression tout en établissant une empathie. Le jeu permet de favoriser l'interaction et l'écoute dans la confrontation d'autrui, offre l'occasion de pratiquer divers rôles et de mettre en pratique plusieurs capacités sur scène. Martine Wirthner explique « *qu'une telle animation va ainsi à la découverte des êtres par l'expression des sentiments, d'attitudes les plus courants, qui habitent chacun [...] que cette découverte de l'autre, de soi, doit favoriser une communication authentique, dans une compréhension réciproque plus importante* »²

La saynète est alors un art qualifié dans le domaine social et éducatif. En tant que pratique corporelle, culturelle et artistique, elle est bien située pour être au courant du fonctionnement d'une microsociété telle que la classe, de ses lois, de ses règles, de ses besoins et de ses difficultés.

I.3.3- Les composantes de la saynète :

D'après Ahmed Ali Kanaane³, la saynète comprend cinq éléments de base:

I.3.3.1-Mouvement:

C'est un travail de créativité qui aide à développer l'esprit et des sens, on peut le classer dans différentes catégories pour que chaque classification soit un sujet appartenant au mouvement dans cette pièce de théâtre.

I.3.3.2-Expression orale:

L'expression est liée à la présentation, elle est en relation avec les mouvements corporels (les expressions du visage, les gestes, la voix...).

L'expression orale est un moyen de communication entre "soi" et les autres, ce qui favorise le rapprochement entre les personnes.

I.3.3.3-Les personnages :

Le nombre de personnages de la saynète est limité (de deux à six personnes maximum), c'est-à-dire qu'elle se réalise avec peu d'acteurs.

I.3.3.4-Le dialogue:

C'est un élément principal de la saynète, qui constitue l'essentiel du texte et s'appuie sur l'improvisation et le jeu de rôle. Il sert à:

- Donner des informations sur l'action : sur l'espace, le temps, la situation, les acteurs...etc.
- Peindre le personnage : le langage des acteurs reflète leur statut social, leur personnalité et leur rôle dans la saynète.

¹ELSIRElamin Hamid Mohamed, Théâtre et enseignement du Français Langue, Synergies *Algérie* n° 2 – 2008, p. 177

² WHITHNER, Martine, L'oral, comme expression de soi et rapport à l'autre, Parole étouffée, parole libérée, Paris, Delachaux et Niestlé, 1991., p. 195.

³Kanaana. A. A, l'impact de la saynète sur l'enfant, faculté de l'éducation, université de DAMAS. p. 14.

Le dialogue présente un discours direct rapporté et prononcé par les personnages.

I.3.3.5-Les gestes et les mimes :

Ce sont des actes pour exprimer sans prendre la parole, par lesquels on peut transmettre silencieusement des messages compris par l'auditoire.

On doit également citer le cadre spatio-temporel : l'espace et le temps, sont des conditions importantes et incontournables pour réaliser une saynète.

I.3.4- Les types de la saynète:

Selon le même auteur (Ahmed Ali Kanaane)¹ la saynète comporte quatre types selon le contenu et l'objectif de chacune:

I.3.4.1-La saynète éducative :

C'est une petite pièce théâtrale qui demande l'utilisation d'un matériel pédagogique, ce qui influence le processus éducatif de l'apprenant. La saynète a, par exemple, des effets dans l'apprentissage d'un vocabulaire nouveau en langue étrangère.

I.3.4.2-La saynète à but préventif :

Ce genre de saynète a pour objectif d'apprendre à l'élève à être plus prudent notamment dans certaines situations vécues quotidiennement comme :

-La sécurité routière
de l'environnement

- La protection
--L'hygiène.

I.3.4.3-La saynète à moralité :

Le fond de cette petite mise en scène contient une moralité simple pour que les petits enfants puissent connaître comment on fait le bien, et on évite le mal par exemple :

-être gentil
-être poli
-Ne pas voler
-Ne pas tricher
-Ne pas mentir

I.3.4.4-La saynète comique :

C'est une petite comédie bouffonne, assurée par des comédiens en classe, qui favorise la joie et le rire chez les petits enfants. Trop court. Elle vise à apporter l'inattendu pour éviter la routine pour garder l'attention et l'intérêt des élèves.

Le théâtre scolaire s'adressant aux apprenants de français langue étrangère, dans leurs écoles, est relativement une nouvelle approche. Cette dernière vise à créer une certaine ambiance et motivation en classe ; c'est une sorte de récréation. On peut considérer la saynète comme un support ou un outil didactique qui facilite l'enseignement aux enseignants et l'apprentissage aux apprenants, notamment à l'égard des langues étrangères.

¹ Kanaana. A. A, l'impact de la saynète sur l'enfant, faculté de l'éducation, université de DAMAS. P. 11.

Conclusion

Nous voulions démontrer dans ce chapitre que le théâtre à l'école pouvait être un outil efficace pour apprendre « *Face au défi de la démocratisation, la transmission d'une culture par l'école et le développement de la créativité sont aussi importants que la transmission des savoirs traditionnels* »¹

L'activité théâtrale (la saynète) permet à l'enfant à changer le réel, sous le regard du spectateur, en faisant fonctionner librement son corps et sa pensée. Cette pratique peut également s'engager dans la culture scolaire avec motivation et dans des liens sociaux appropriés. On vise donc une ouverture non seulement sur la culture scolaire mais aussi une ouverture sur le monde.

¹HAUTIN.P, Le théâtre et l'école : une rencontre toujours réinventée, Ministère de l'Éducation Nationale de la Recherche et de la technologie, Paris, 1998, p51.

CHAPITRE II :

LA SAYNETE RENFORCE L'EXPRESSION ET AIDE

A L'EPANOUISSEMENT DE LA PERSONNALITE DE L'ELEVE

Introduction

Dans ce chapitre, nous avons choisi la saynète comme moyen pour éveiller l'interaction verbale et la communication orale en visant à l'intégrer au milieu scolaire, afin de confirmer ou infirmer si elle favorise l'opération enseignement/apprentissage. Pour parvenir à ces objectifs ; on doit répondre à ces questions : Que présente la saynète dans une classe de FLE ? Et pour quels intérêts et quelles finalités ?

Nous allons répondre à ces questions en ajoutant quelques autres points et explications à l'égard de la saynète et l'enseignement/ apprentissage du FLE et en donnant sens aux apprentissages qui permettent aux apprenants de s'ouvrir à la communication, au dialogue et débat. Ainsi nous allons traiter l'entourage de la saynète en milieu scolaire, à savoir l'enseignant, l'élève et la scène de théâtre et montrer l'importance du texte théâtrale qui est le socle de toute pratique théâtrale, passant également par les problèmes qui se trouvent au niveau de l'oral chez les élèves et l'impact de la saynète sur ce phénomène.

II-1. FLE et pratique théâtrale

Le théâtre « est l'art de produire des émotions par le rapport actif aux paroles d'une œuvre mise en situation »¹ Dans l'enseignement / apprentissage, on a tendance à s'intéresser à l'écrit quand il est question des évaluations, mais il ne faut pas omettre que l'oral occupe une très grande partie du cours, pour cette raison il faut introduire des activités qui stimulent la prise de parole.

D'abord, il est important de mettre en évidence les valeurs désirant de diffuser, depuis longtemps, en didactique de l'oral véhiculées par le théâtre ; toute communication entre le couple enseignant / apprenant, peu importe la nature de la tâche à réaliser, doit passer par l'expression verbale, la mémorisation, l'expression corporelle et la mise en scène de la langue, l'imitation...etc. sont également parmi les bases de l'activité théâtrale. « *Se mettre en scène, mimer, s'exprimer par le corps et la voix pour des semblables est une activité qui existe depuis toujours dans toutes les cultures.* »²

Cette pratique de théâtre permettrait de remédier un nombre des obstacles scolaires et personnelles, notamment au niveau de l'oral, rencontrée par les apprenants de français, elle pourrait être une aide à l'éducation de la personne au sens propre du mot et sa stabilisation, en lui faisant apprendre comment se servir de son corps et de son esprit.

*«Mettant l'accent sur la formation morale autant que sur l'apprentissage linguistique, les pédagogues humanistes avaient conscience que la réussite d'une interaction ne pouvait être garantie seulement par la maîtrise du code linguistique, mais dépendait du respect de règles de comportement et de politesse. L'accent était mis, ainsi, sur le bon déroulement de l'échange et le ménagement de la relation interpersonnelle.»*³

On peut donc considérer cette mise en scène comme un outil de formation et d'éducation qui permet à la personne de s'épanouir ; soit pour l'enfant ou pour l'adulte.

¹PIERRA.G, pratique théâtrale et didactique du FLE, in travaux didactique du FLE, Montpellier III, 1996, p36.

² REGLAT.E, théâtre et FLE : analyse et critique du projet, « Créer du lien avec différences pour une utilisation du médium théâtre dans l'enseignement du théâtre comme langue étrangère ». Master 2 : Université de Lyon. 2005 : p 5.

³ GODARD, A. et al ? « Le dialogue théâtral «miroir grossissant» des interactions verbales ». In : Le Français dans le Monde, CLE international, 2005, P122-123.

L'enseignement de théâtre ne se fait pas directement, il touche la conscience du public qui est un récepteur et le pousse à réfléchir sur son milieu et sa construction.

II-1-1. L'apprentissage de l'oral

Oral est une activité que l'individu pratique pour exprimer ou définir une situation, un fait, un état ; il implique tout ce qui est exprimé et prononcé. La mise en évidence de cet outil auprès un auditoire n'est pas une chose facile comme le souligne C. BIZOUARD : *«Prendre la parole en public, même avec des proches, est souvent une épreuve. Pourtant, la parole est indispensable à la vie dans notre société. D'autre part, nous avons tous quelque chose à dire que personne ne peut dire à notre place.»*¹

L'oral est donc un outil d'apprentissage à travers lequel la pensée et la compréhension du monde de l'élève s'évoluera et se construira.

*« L'importance de la maîtrise de l'oral, dans le développement de l'enfant, la réussite de sa scolarité et son intégration sociale, a été affirmée depuis longtemps. La part qui lui est donnée dans les textes officiels aux différents niveaux d'enseignement n'est pas une nouveauté car elle s'appuie sur des travaux menés de longue date dans des groupes de réflexion et dans les classes par des équipes pédagogiques »*².

Nous dirons donc que, Les expressions verbales et les échanges sont des instruments favorisés par lesquels un enfant se construit comme personne et membre d'une collectivité constituée de communautés de plus en plus larges, depuis les échanges, au départ, fusionnels dans la famille jusqu'à des communications diversifiées dans plusieurs groupes d'appartenance.

L'école et la classe sont donc un endroit pour que l'enfant fasse son apprentissage en société avec ses normes et ses lois. C'est une place d'échange et de relations sociales, où il apprend à se construire et sortir de la communauté restreinte. Cette construction de l'individu compte sur la prise de parole et le travail expressif à travers l'expression des jugements, des expériences, des sensations, l'accès à des connaissances objectifs dans la vie de la classe. Elle est la base qui rend possible toutes les acquisitions et l'engagement ultérieur dans une démarche continue de formation.

L'expression orale ne s'acquiert pas immédiatement, elle passe par une suite d'entraînements qui font se rendre compte de sa complexité et de sa nature pratique, elle ne s'apprend qu'en situation plus ou moins naturelle.

En résumé, avoir une certaine facilité en expression orale devient de plus en plus une nécessité à la fois sociale et professionnelle, une compétence que l'on développe au fur et à mesure qu'on progresse dans l'apprentissage de la langue étrangère ; ce qui n'exclut pas le fait qu'elle pourrait être naturelle chez certains élèves qui peuvent transmettre leurs idées même s'ils le font avec peu de vocabulaire.

¹BIZOUARD.C, Invitation à l'expression orale, Chronique Social, 6eme édition, Lyon, 1996, p.05.

²BAGHEZZA. A, Enseignement de l'oral et les stratégies de résolution de problèmes de Communication en classe, Mémoire de Mastere1 recherche français langue étrangère Université Stendhal Grenoble 3, dumas-00606147, version, 05 juil. 2011, p.11, [en ligne], disponible sur, <http://www.coquelicot.asso.fr/Borel/index.PHP>, consulté le, 13/03/2017.

II-1-2. La saynète dans les programmes scolaires

Pour connaître l'opération de la théâtralisation des programmes du français, on doit savoir la réponse des questions suivantes : Quelles sont les techniques de la théâtralisation ? Par qui ? Et quand ?

D'après les besoins de ses apprenants et de sa classe, le professeur de français propose des petites pièces de théâtre adaptées aux cours, il peut même inviter des comédiens et des acteurs pour pratiquer devant les élèves. C'est pour cela, il doit préparer au préalable ses élèves, et programmer des horaires pour installer les compétences nécessaires à la leçon, notamment au niveau de l'oral, en utilisant tous les moyens indispensables.

« ...nous sommes dans la civilisation de l'image et qu'il revient à l'enseignant d'apprendre à ses élèves à les déchiffrer, à se reconnaître, dans la masse d'informations qui les assaillent. Du flot du langage parlé aux images de la publicité et à celle du film, tout doit concerner l'enseignant du français. »¹

De ce fait, Le jeu dramatique joue un rôle primordial dans l'apprentissage de l'oral, cela à travers la mise en situation de l'élève faite en classe, c'est-à-dire, de le mettre dans un cas passif (rôle d'un récepteur) puis dans un cas de production (rôle d'un émetteur), de bien maîtriser ce qu'il a la capacité de produire.

De plus, cette activité ludique sert à favoriser et progresser, une fois pour toute, l'expression personnelle et collective, la mobilisation et la cohérence d'un groupe autour d'une création originale et signifiante et permet son ouverture à d'autres possibilités d'action. Martine Wirthner annonce : *« qu'une telle animation va ainsi à la découverte des êtres par l'expression des sentiments, d'attitudes les plus courants, qui habitent chacun [...] que cette découverte de l'autre, de soi, doit favoriser une communication authentique, dans une compréhension réciproque plus importante »²*

A partir de ce que nous avons vu, on peut conclure le jeu dramatique se base sur le texte théâtral, c'est ce que nous permet de correspondre un type du théâtre adéquat au public cible.

II-1-2-1. Le choix du texte théâtral

La première étape que se doit faire, c'est choisir un texte proposé soit par le manuel scolaire de la matière, soit, par les activités de l'établissement, soit proposé par les élèves eux-mêmes ou leur enseignant ; bien sûr selon le besoin du cours, ou de la séquence actuelle.

Les pédagogues ont considéré le facteur âge comme une contrainte pour choisir le type de saynète convenable et adapté à chaque tranche d'âge des élèves. Certains parmi eux voient que la saynète doit adapter toutes les catégories d'âge ; surtout lorsque les élèves viennent avec leurs parents ; suivant ces conditions :

- 1- On utilise un langage simple facile à comprendre par les élèves
- 2- On présente l'idée d'une façon claire et simple
- 3- On introduit les éléments du suspense et l'émerveillement dans le style de la scène
- 4- On utilise la danse et les gestes comme récréation
- 5- L'essentiel elle doit viser un but éducatif et un message moral aux élèves.

¹ RYNGAERT, Jean-Pierre, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977, P.112.

² WHITHNER, Martine, L'oral, comme expression de soi et rapport à l'autre, Parole étouffée, parole libérée, Paris, Delachaux et Niestlé, 1991, p199.

Cependant les autres chercheurs pensent à l'inverse de ce qui précède : ce qu'on présente à l'élève doit être pertinent à son âge ; des études psychiques montrent que les enfants à certains âge ne veulent pas voir ce qui est adressé à une autre tranche d'âge (Des travaux destinés, par exemple, aux adolescents ne plaisent pas les enfants de six ans), de plus, les travaux convenables à l'âge cible, sont plus efficaces au développement mentale et intellectuel de l'enfant et de sa personnalité, et ils lui permettent à élargir son expériences et à atteindre plusieurs objectifs. De ce fait, le choix du texte théâtral doit être adéquat à l'âge des élèves ; WINFEIRD Word voit ce que les enfants de cinq ans se voient très futile devant ceux d'onze ans, et ce qui attire l'attention de ceux-ci fait peur à ceux de cinq ans.

Les sujets théâtraux fournis aux enfants doivent également contenir plusieurs d'objectifs et non pas compter sur un seul, mais cela veut dire pas qu'on ne peut pas tracer un objectifs principal auquel on vise le travail, et qui peut être entouré par d'autres objectifs secondaires, pour que la production théâtrale ne perd pas son unité et sa cohérence qui va se refléter sur l'enfant à travers l'incompréhension, la dispersion...etc.

En somme, le choix du thème théâtral doit être attentif, sérieux, consciencieux, important à la vie et aux différents niveaux des élèves et se fait minutieusement, ainsi qu'il doit être en parallèle avec le programme scolaire des autres modules et notamment de celui du français« *Le thème est une unité sémantique, sans qu'il soit possible de déterminer si cette dernière résulte d'une analyse de la combinaison sémantique que constitue un texte ou de celle que forme un ensemble de textes ou même la littérature.* »¹. La réalisation du texte théâtral se fait à l'aide des pédagogues et des spécialistes de manière rigoureuse.

II-1-2-2. Le professeur dans le théâtre scolaire

Si on parle de l'intégration du théâtre dans les établissements, on est auprès une très difficile, celle de l'animateur, qui est le professeur, ce dernier doit être compétent, ayant une formation véritable officielle si possible. En même temps on doit éviter les animateurs qui ont un statut très flou, et qui n'ont pas l'habitude de travailler avec les enfants dans des établissements éducatifs, et qui ne peuvent pas travailler en collaboration avec les autres professeurs des autres matières.

En effet, les questions qui se posent à ce stade sont incalculable :

« notons cependant qu'ils sont employés à des taches administratives non prévues au départ, à l'animation du Foyer Socio-éducatif, à l'animation (vague) de tout l'établissement, et qu'à la demande des professeurs, et selon les situations locales, ils interviennent parfois dans les classes pour des activités particulières, par exemple dans le domaine de l'expression dramatique. Surchargés de travail et de demandes de nature très différente, ils n'ont pas toujours le temps d'entamer avec les enseignants le dialogue pédagogique indispensable à une réelle collaboration. »²

L'entraîneur qui est l'animateur a un rôle majeur et très efficace dans tout exercice réservé au jeu dramatique en classe, parce que c'est l'éducateur, c'est l'exemple que tous les apprenants veulent imiter en tant qu'une source de connaissance. C'est le plus proche aux élèves de tous les âges, et qui peut découvrir tous leurs intérêts, leurs buts et leurs envies, puisqu'ils s'agissent naturellement avec celui-ci, cet animateur est en mesure de progresser les liens d'amitié entre ses élèves, les adapter au travail collaboratif, les motiver à s'exprimer librement et renforcer leur confiance.

¹CHARVET.P,all, Pour pratiquer le texte du théâtre, Louvain-la-Neuve, Bruxelles, 1979, P.116.

²RYNGAERT, Jean-Pierre, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977, P.24.

L'animateur est donc en contact direct avec les thèmes éducatifs, qu'il doit bien maîtriser et savoir leur nature, soit scientifique ou humaine, et connaître comment les théâtraliser d'une manière adaptée aux apprenants et selon leurs besoins et capacités, en utilisant l'architecture de l'école (classe, salle, cour,...etc.) dans son travail ; il doit également être le psychologue de ses élèves, pour qu'il puisse comprendre et agir avec les cas psychiques de tous les élèves qu'il enseigne, donc à travers ces connaissances, il peut connaître l'état psychique des ses élèves (l'autisme, le complexe, la honte, ...etc.), là il sait ce qu'il faut faire, il va adopter la méthode et les outils nécessaires et pertinents pour attirer l'attention de ses apprenants et gagner leur confiance.

D'autres caractéristiques que doit l'enseignant être doté afin que son travail soit avantageux et intéressant. Il doit voir le monde de même angle que l'enfant le voit, de la même ouverture, la même manière, même beauté.

La participation de l'animateur ne se réduit pas à la relation entre lui et les enfants, mais aussi entre lui et les autres enseignants, ce qui lui permet de s'approcher beaucoup plus de leurs élèves, de découvrir ceux qui ont des talents, et de les connaître mieux à l'aide de ses camarades dans l'école, et exploiter cela dans son travail avec les élèves. Cette participation peut se révéler aussi lors d'entraînement les élèves à des gestes particuliers à des sons quelconques...etc.

II-1-2-3. L'élève dans la saynète

L'acteur est celui qui peut jouer les rôles des personnages imaginaires.

« L'acteur est un agent de la communication théâtrale. De ce fait, son action est orientée dans trois directions : le contenu communiqué, le destinataire ou le spectateur, le moi de l'homme qui intervient sur scène. La diversité des tâches attribuées à l'acteur réside, non dans l'exclusivité de l'une ou de l'autre direction, mais dans les différences de hiérarchie que l'on est amené à introduire entre elles. »¹

Les apprenants sont les acteurs qu'on vise de former, parce qu'on cherche à installer chez eux des compétences au niveau de la compréhension et l'expression orale.

Pour présenter un travail théâtral le plus perfectionné, l'élève doit être organisé et se préparer au préalable, il est préféré de faire un programme de préparation afin de permettre de mettre en balance les efforts, d'assurer une certaine tranquillité d'esprit et éviter toute sorte de trac devant le public.

- ❖ **Travailler avec méthode** : en gérant le cadre spatio-temporel, et ainsi les moyens du travail (la lumière, le décor,...etc.), en consultant lors de l'entraînement des ouvrages ; des manuels ; des dictionnaires, livres de grammaire...etc., pour d'en prendre des notes et les voir qu'on a besoin.
- ❖ **Respecter les conditions physiques et les besoins psychiques** : le moment de repos, de sommeil, le moral...etc. ainsi qu'on doit bien s'exercer à pendre la parole par la répétition par exemple on répète des répliques devant les camarades qu'ils vont nous juger et nous aider à s'améliorer.

¹ ELSIR, Elamin Hamid Mohamed, Théâtre et enseignement du Français Langue, Synergies Algérien° 2 – 2008, p183.

Cette méthode permet de se corriger, apprendre à gérer le temps, respecter la durée de la pièce à travailler, suivre les explications, prendre des notes et des remarques....etc. être méthodique est l'un des critères pour réussir une saynète en classe.

Mais enfin affronter et parler devant le public est très difficile, et demande des efforts et un grand courage de la part de l'apprenant, qui doit suivre un ensemble de nécessités :

- ❖ **Connaître le public:** être au courant des particularités de l'orateur ; le nombre, d'âge, et l'état social du public : fonctionnaires, journalistes, élèves, paysans, chômeurs, hommes, femmes,...etc.
- ❖ **Les qualités de l'orateur:** le nombre et le statut du public est très essentiel, qu'on a un nombre remarquable d'auditoire, on aura plus de trac, il n'y a pas d'indulgence, aucune erreur n'est pardonnée.

Mais l'élève doit résoudre ce problème par la passion, la confiance en soi, et l'encouragement fait auparavant par l'entraîneur. C'est là où se révèle le rôle de l'enseignant en faisant apprendre à l'élève à écouter pour comprendre, à interroger, à exploiter les expériences antérieures, à assimiler le fonctionnement du langage, à respecter les règles de jeu...etc.

II-1-2-4. Le travail en groupe

En réalisant une méthode d'enseignement/ apprentissage par les pratiques théâtrales dans une classe de FLE, on doit limiter les valeurs des critères l'âge et le niveau linguistique. Alors, on ne donne pas l'importance à la différence d'âge entre les apprenants, ainsi que par rapport à leur enseignant, parce qu'

« une classe théâtrale par l'approche théâtrale est un groupe de travail réunissant enseignant et apprenants travaillant ensemble pour réaliser une tâche collective. Leur compétence linguistique n'est pas prise en grande considération parce que la pratique théâtrale permet à chacun de travailler à son rythme. »¹

II-1-2-5. Démarche à suivre pour jouer une saynète

Selon les enseignants Laurence Chrétien – Dominique Desgeorge – Ghislaine Ferran Appartenant au Groupe Départemental LVE l'apprentissage par la saynète se fait par étape :

Dans les premiers temps de l'apprentissage, les élèves seront amenés à mémoriser et interpréter de très courtes saynètes mises en scène.

On choisira des saynètes variées aidant à diversifier le niveau de langue et la prise en compte des différents interlocuteurs. Par exemple, pour les civilités : jouer la rencontre, de deux copains, du loup et du Petit Chaperon Rouge ...etc.

On n'attend pas à ce niveau que les élèves improvisent dans la langue mais qu'ils reproduisent correctement les énoncés étudiés en leur donnant toute leur dimension sociale et une tonalité émotionnelle en s'impliquant par le geste et l'attitude.

¹ ELSIR, Elamin Hamid Mohamed, Théâtre et enseignement du Français Langue, Synergies Algérien° 2 – 2008, p183.

II-1-2-6. Les jeux de rôle :

Au cours de cette activité, les élèves vont interpréter des personnages en interaction dans une situation proposée par le groupe ou l'enseignant.

Ces jeux théâtraux sont des situations de communication motivantes favorisant le réinvestissement d'acquisitions langagières et non langagières en proposant aux apprenants un contexte proche des centres d'intérêt de l'enfant. Le cadre proposé encourage également à travailler la compétence sociolinguistique et à créer des automatismes au cours des échanges. Simuler la rencontre de deux personnages tirés d'un conte fait, par exemple, travailler les règles de politesse et d'adresse et se révèle donc être un moyen de réemployer des éléments linguistiques, sociolinguistiques et culturels dans la langue étudiée.

Les échanges codifiés déjà mémorisés facilitent l'expression et laissent aussi une part à l'improvisation et à l'imaginaire. L'interprétation est aussi porteuse d'émotions. Ces échanges permettent d'affirmer les compétences et les activités de communication à l'œuvre au cours des interactions (comprendre, réagir, parler, non verbal, autres connaissances culturelles).

La pratique régulière des jeux de rôles, même très simples, permet également de mettre en place des situations d'évaluation de l'oral au moyen par exemple de scénarios (étapes ou trame narrative facilitant l'interaction).

La pratique du jeu de rôle exige un travail sur la voix et sur le corps en servant des mains, de visage, de regard, cette opération permet de bien connaître tout le corps« *travailler Le jeu de rôle, cela permet de développer des compétences corporelles .Cela demande ainsi de mobiliser ses moyens physiques, intellectuels et émotionnels pour se faire comprendre des autres. Le jeu de rôle et l'oral sont par conséquent fortement liés.* »¹.

C'est la même chose que l'expression orale, Le jeu de rôle demande une prise de conscience sur les différents paramètres de sa voix : rythme, intensité, souffle, articulation, modulation.

II-1-2-7. L'évaluation

Dans tout travail soit formatif ou bien pédagogique, et afin de voir dans quel point les compétences visées, sont véritablement atteints, on a besoin d'une évaluation pour évaluer le niveau d'apprentissage des élèves.

L'évaluation dans la pratique théâtrale est à différentes formes, mais on cherche toujours aux mêmes objectifs, afin de doter des compétences de compréhension et d'expression orale. « *Les élèves ont été [sont] tour à tour acteurs et observateurs actifs. Chacun avait en sa possession une grille d'évaluation qu'il devait remplir en prenant en compte plusieurs critères* »²

L'évaluation peut être en collectivité entre le professeur et ses apprenants, en retournant aux remarques faites lors du jeu, soit par l'enseignant soit par les élèves, ces remarques comprennent des erreurs grammaticales par exemple, des erreurs de prononciation (phonétiques), des nouveaux vocabulaires,...etc. Le professeur ou les élèves peuvent corriger ces fautes, de peur de ne pas répéter les mêmes fautes désormais.

¹BAGHEZZA .A, Enseignement de l'oral, les stratégies de résolution de problèmes de communication en classe. 2011,p.15.

² PRAT, Magalie, le jeu de rôle en classe de catalan, [en ligne] disponible sur <http://www.crdp-montpellier.fr/ressources/memoires/consultation/recherche.asp>, 2001, consulté le 12-04-2017.

II-2. L'influence de la saynète sur l'élève (enfant)

Certaines personnes pensent que prendre la parole devant un public demeure un examen très difficile et est un facteur de stress. C'est la même chose pour les enfants qu'ils trouvent souvent des obstacles à s'exprimer en public.

« Cette inhibition est difficile à vivre pour ces élèves qui ressentent un certain nombre de sentiments désagréables lors de ces situations. Il sera alors question ici de désinhiber les élèves. Par désinhiber, j'entends la libération de toutes contraintes lors de la prise de parole au sein d'un groupe, ici le groupe classe. »¹

L'objectif est d'arriver à ce que les élèves, même les plus réservés ressentent, de malaise et d'angoisse lorsqu'ils commenceront à prendre la parole dans la classe. La crainte de s'exprimer pour un enfant peut créer chez lui un rejet et un désintérêt scolaire parce qu'il s'agit d'un véritable mal être. Pire encore, ce gêne peut provoquer ce que l'on appelle la phobie scolaire. L'apprenant a tellement peur d'être jugé de la part de ses camarades qu'il devient inconcevable pour lui d'aller à l'école.

Avec ce malaise s'ajoute le manque de confiance en soi qui les enferme sur les élèves mêmes car ils se dévalorisent, se sentant incapables de satisfaire à un exercice. Une fois que cette phobie est installée, il est donc très difficile de faire machine arrière. Et quand bien même cela se ferait, cette expérience, vraiment mal aux élèves, pourrait laisser des séquelles difficiles à enlever et le retour en classe alors souvent accompagné d'un retard dans les apprentissages, ils devraient malheureusement voir l'école comme un symbole de souffrance et de douleur.

Le rapport à l'école et au savoir en est donc totalement modifié. C'est pourquoi il est indispensable, pour un enseignant de prévenir ce genre de comportements et d'attitudes afin d'éviter d'avoir un impact sur ses apprenants. Il faut y remédier très tôt afin d'empêcher ce problème d'agrandir. Les enseignants voient les enfants qui hésitent à prendre la parole comme des enfants, timides, c'est ce qui affirme Oral-Créteil lors de son étude, ils ne sont pas capables de combattre leur timidité.

À Partir de ce constat on suppose que la timidité est la nature de ces enfants et que nous ne pouvons rien y changer.

Les enseignants qui ont tendance à ce principe pensent donc que ces enfants timides finiront par s'émanciper trop tard et qu'il faut les laisser murés dans leur silence tant qu'ils ne prennent pas eux même la parole.

En suivant cette méthode, Le groupe Oral-Créteil montre qu'en suivant cette démarche, lorsque le professeur n'intervient pas, il empêche ces apprenants à accéder à une compétence nécessaire des instructions officielles, il risque également de ne pas les aider à s'épanouir en tant qu'individus intégrés au sein de la société. L'enseignant a donc pour objectif de faciliter, par l'intermédiaire de la pièce théâtrale, l'intégration des apprenants au sein du groupe classe.

En effet, la communication, comme nous l'avons connue, étant essentielle à la participation d'un groupe social, il semble difficile pour les élèves inhibés de pouvoir s'intégrer dans un groupe. Afin d'y parvenir, nous avons choisi de travailler sur l'utilisation de

¹ HIDOT. L, Théâtre et inhibition, littérature et théâtre, Valenciennes, section :c , dumas-00735333, version 1 - 25 Sep 2012,[en ligne],disponible sur, www.saint-louis.huy.be/divers/lecture/methlect.pdf.dumas.ccsd.cnrs.fr/docs/00/73/53/33/pdf/hidot_laetitia.pdf , consulté le 14-04-2017.

la saynète en classe. Il sera question d'utiliser la capacité de ce genre d'activité afin de développer la compétence.

II-2-1. Intérêts pédagogiques de la saynète

L'intégration de cette activité dans l'enseignement/apprentissage du FLE, présente un grand nombre d'intérêts pédagogiques. Parmi ces intérêts nous citerons les suivants :

- susciter la motivation en donnant du sens aux savoirs construits ;
- donner un sens aux apprentissages : établir un rapport avec la vie courante, la vie professionnelle, en s'appuyant sur des situations concrètes;
- diversifier les situations pédagogiques : confronter les points de vue et favoriser le débat interprétatif ;
- donner la parole à l'élève ;
- donner les règles du jeu : favoriser la compréhension des attentes de l'institution (fonctionnement de la classe ;
- ce qu'il faut apprendre, modalités d'évaluation, ...etc.) ;
- prendre en compte les savoirs et les savoir-faire de l'élève et les réinvestir;
- mettre le plus souvent possible en situation de productions d'écrit, même court;
- donner un cadre de travail régulier et commun si possible à plusieurs disciplines;
- maintenir un certain niveau d'exigence : fixer des objectifs qui nécessitent un travail, une réflexion accessibles;
- Permettre l'ouverture à la communication, au dialogue, au débat;
- développer des compétences de l'oral (décrire, réciter, jouer une saynète);
- aborder un aspect culturel de la langue.

II-2-2. Finalités de l'enseignement par la saynète

Les finalités et les objectifs déclarés dans les premières pages du manuel de l'enseignant de cinquième année primaire sont :

- donner une culture littéraire ;
- montrer les passages caractéristiques d'un auteur et d'une œuvre ;
- favoriser et améliorer l'expression orale ;
- initier à l'histoire littéraire.

L'enseignement par la saynète s'inscrit donc dans ces perspectives et nous allons voir comment il s'organise en observant les contenus et exercices. En fonction des finalités énoncées par le manuel en avant-propos, différents exercices, contenus et démarches sont proposés.

En ce qui concerne le choix des textes et des auteurs montre dans la plupart des cas, on privilégie plutôt les exercices d'écriture du type modifier une scène ou on invente une nouvelle en reprenant les thèmes étudiés dans les extraits.

Les exercices proposés paraissent plus réalisables en quantité mais s'intéressent toujours davantage à l'explication des textes qu'à leur spécificité dramatique. Les questions en moyenne suivent l'extrait et visent à sa compréhension. Elles portent en général sur le ton; la progression de l'intrigue ; les personnages et leur caractère dans le programme de quatrième année primaire. Les exercices d'expression orale et de diction ont quant à eux pratiquement disparu.

Ce qui est nouveau et qui apparaît plus systématiquement, ce sont les exercices visant à faire jouer ou mimer les extraits proposés.

Il s'agit de la séance de l'expression orale dans laquelle, la parole de l'élève prend une place nouvelle dans le manuel de l'élève de la 5^{ème} année primaire. On insiste beaucoup sur le jeu et la participation orale, plus que sur la simple lecture expressive comme auparavant. Ainsi, chaque chapitre s'ouvre sur une double page illustrée dont le but est de laisser s'exprimer les élèves.

Le jeu théâtral, dans le programme de la cinquième année primaire cherche effectivement à :

« Former des 'jouants' plus soucieux de maîtriser leur discours que de créer l'illusion (...) qui est chercher un comportement lucidement élaboré à l'intérieur d'une situation de communication. Ce qui ne revient pas à nier toute technique ni à rêver d'une expression spontanément. La recherche de l'expression est étroitement liée aux exigences du discours, le travail sur la forme a une critique du contenu »¹

II-2-3. Les valeurs véhiculées par la saynète

La saynète véhicule des valeurs qui se révèlent dans l'interaction texte/lecteur et texte/monde extérieur, C'est notamment à travers la figure du personnage, sa parole et son parcours narratif ainsi qu'à partir du point de vue de l'autorité énonciative que nous pourrions dégager l'idéologie du texte et ses intentions, dont le spectateur est la cible privilégiée.

Elle présente un intérêt pour le jeune lecteur et peut susciter le goût de lire, il affiche des connaissances et contribue à la formation morale par la défense de valeurs telles que l'amitié, le partage, l'entraide et la condamnation de la cupidité et de l'égoïsme.

Par le biais de la figure du héros auquel les lecteurs peuvent s'identifier : enfant orphelin, triste, placé chez ses tantes égoïstes et cruelles, il parvient à dépasser ses faiblesses et à montrer sa force et son courage grâce à l'aide et à l'amitié qu'il rencontre et avec qui il va effectuer des voyages, où, à force d'astuce, de courage et de bienveillance, et réaliser ses rêves.

- Entrer l'enfant dans des situations concrètes et motivantes ;
- S'exprimer de manière verbale et non-verbale ;
- travailler la compétence sociolinguistique ;
- créer des automatismes dans différents contextes ;
- parler en continu ;
- libérer l'expression par une pratique régulière ;
- stimuler et émouvoir le public ;

II-2-4. L'avantage du dialogue dans la pièce théâtrale

En réalité, pour établir une conversation, il suffit la présence de deux personnes, A parle avec B, chacun joue un double rôle, un émetteur et un récepteur, ils peuvent ajouter un troisième C qui peut être le public (les camarades), dans la pièce de théâtre. On doit bien informer ce public d'une manière explicite, ce qu'on est en train de présenter et dialoguer pour qu'il lui soit compréhensible et clair.

« Les élèves donc se posent constamment cette question essentielle: qui parle et à qui? Qui a droit de parler, qui interroge et répond, qui lance la parole le

¹ RYNGAERT, Jean-Pierre, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977, P.32.

premier? Ainsi ils pourront lors de la scène, compléter l'établissement du modèle actantiel par l'établissement d'un schéma de parole. »¹

Mais le dialogue n'est pas seulement verbale, il peut être aussi un dialogue gestuel à travers les gestes, les mouvements du corps et les regards, en fait le dialogue gestuel est souvent associé au dialogue verbal afin d'éclairer sa signification.

L'objectif est explicitement précisé, dans une classe de langue étrangère et principalement la langue française est celui de parler, improviser et jouer en langue étrangère. A travers le dialogue, on habitue les apprenants à la langue française. Donc l'avantage le plus évident est de passer d'un aspect abstrait de la langue à un autre concret, celui de dialogue ou du discours.

Avant de présenter la saynète, on doit expliquer les sens du dialogue aux apprenants: *«La manière la plus ancienne et la plus répandue est de manifester la signification du dialogue et de traduire la signification de ce dialogue au moyen d'autres mots, soit de la même langue, soit d'une autre langue : dire la chose autrement »²*

Puisque le dialogue se trouve dans le texte théâtral, cela exige l'élève d'être doté des compétences de lecture afin qu'ils puissent pratiquer une saynète.

Le dialogue qui se trouve au sein d'un texte théâtral sert à installer chez les élèves la compétence de la lecture, c'est également de ses intérêts et ses utilités, il permet donc à l'élève d'enrichir son vocabulaire, d'améliorer sa prononciation, de développer sa pensée et sa rédaction, de connaître des nouvelles formules...etc., cela l'aide à les utiliser en dehors de la classe, avec ses amis, sa famille...etc.

Conclusion

En somme, Le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE, a pour objectif de transmettre l'information et le savoir de l'enseignant aux élèves, la classe est le monde où l'apprenant se fait apprendre ce savoir visant à progresser des compétences communicatives écrites et également des compétences communicatives orales. Ces dernières sont souvent considérées comme une base pour apprendre une langue étrangère, ainsi avec des supports pédagogiques vu leur importance dans le processus didactique comme la saynète.

D'après ce que nous avons vu, la communication théâtrale est un type de relation communicative par laquelle les apprenants améliorent leur expression orale en langue étrangère via les jeux théâtraux qui leur permettent de faire des échanges dans des situations vécues *« le théâtre et l'apprentissage d'une langue coïncident à plusieurs niveaux et il paraît clair que les deux disciplines sont utiles l'une à l'autre »³*

Pratiquer une saynète en classe du FLE assure à l'apprenant et à l'enseignant un bon parcours scolaire, à travers ce qu'elle offre d'avantages et d'utilités. Vivre sur scène aide à éliminer la peur de parler la langue étrangère et le complexe d'affronter les autres, s'exprimer librement, travailler sur la confiance en soi et diffuser énormément la motivation et l'animation en classe. Ensuite l'apprenant dans une pièce théâtrale devient un acteur de son propre apprentissage. En n'oubliant jamais l'entraîneur qui joue un rôle majeur qui donne tout de lui pour faire engager ses apprenants dans les bonnes voies.

¹RYNGAERT, Jean-Pierre, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977, P.42.

² BESSE, H, et al, Pratique de la classe audio-visuelle au niveau 1, Credif, Paris, 1975, p.55.

³ CHRISTOPHE .Alix. DOMINIQUE. La gorgette, *« Didactique du français langue étrangère par la pratique théâtrale »*, Université de Savoie, Paris, 2015, p134.

Cadre pratique

*« Le théâtre est une expérience continue, une éducation
qui n'en finit jamais, une formation de l'homme même. »*
Bernard Dort

CHAPITRE III :

L'APPORT DE LA SAYNETE

DANS L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE

Introduction

D'après tous ce que nous avons vu dans la partie précédente, et selon les spécialistes, pratiquer une pièce de théâtre au milieu d'une classe de langue étrangère, permet aux apprenants une bonne maîtrise de l'expression orale, cette dernière se considère comme un objectif principal dans l'enseignement/apprentissage du FLE et donne la possibilité de travailler et progresser la confiance de l'apprenant pour s'encourager davantage à s'exprimer et affronter les autres.

Alors, il est si nécessaire de voir sur le terrain le déroulement des concepts que nous avons abordés et vérifier ce que nous y avons parvenu dans la partie précédente.

Dans cette partie, nous allons traiter le côté pratique de ce travail en mettant l'accent sur les éléments mentionnés dans les deux chapitres théoriques ; pour vérifier la justesse de notre hypothèse de départ qui déclare que : La saynète pourrait être un outil pédagogique bénéfique pour développer la compétence de l'oral chez les élèves.

Au cours de ce chapitre intitulé : l'apport de la saynète dans l'enseignement/apprentissage du FLE , nous allons passer par un aperçu sur les programmes du cycle primaire et leurs finalités, puis les stratégies nécessaires pour pratiquer une saynète en classe de FLE et ensuite nous allons présenter notre public, le décrire et nous allons parler de l'expérimentation qui a été réalisée en classe avec les apprenants de la cinquième année primaire.

III-1. Aperçu et profil de sortie :

Avant de proposer des pistes d'enseignement, nous analysons les textes officiels ayant trait à la Loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04 du 23 janvier 2008) afin d'en dégager les objectifs terminales de l'enseignement /apprentissage de l'oral du FLE.

L'école qui fournit les fonctions d'instruction doit surtout : « *permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères* »¹ Chapitre II, article 4.

A l'oral, selon les programmes de la langue française au cycle primaire, l'élève sera capable à la fin du cycle primaire de :

- prononcer correctement les phonèmes de la langue,
- retrouver le contexte situationnel d'un événement (où ? quand ?)
- Identifier les éléments d'une situation de communication simple : Qui parle ? A qui ? De quoi ? Pour quoi faire ?,
- produire un énoncé par rapport à une situation de communication,
- produire des énoncés en respectant le schéma intonatif (poser une question, donner un ordre, exprimer un affect),
- répondre à une question posée concernant son vécu,
- rapporter des faits simples de la vie quotidienne à l'aide du vocabulaire appris,
- écouter la parole de l'autre,
- réagir verbalement à une consigne orale pour manifester sa compréhension,
- prendre sa place dans un échange à deux pour se présenter et parler de soi,
- participer à un échange à plusieurs sur un thème du quotidien,
- multiplier les échanges verbaux,

¹la Loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04 du 23 janvier 2008).

- restituer en termes simples le contenu d'un dialogue, d'une comptine, d'un récit,
- participer à des travaux de groupes,
- appliquer vis-à-vis des camarades des principes de vie collective (l'écoute, l'entraide, l'initiative), développer des valeurs universelles.

III-2. L'introduction de la saynète en milieu scolaire

« la communication orale est un processus d'apprentissage et de perfectionnement qui évolue tandis qu'on expérimente les techniques et les habiletés que l'on met ensuite à l'épreuve, encore et encore, devant de nouveaux auditoires. »¹. On remarque souvent, dans nos classe de FLE, qu'il y a beaucoup d'apprenants qui préfèrent écouter que prendre la parole, ils n'osent même pas à participer à la conversation.

L'école doit donc fournir des stratégies et des méthodes afin de combattre cette timidité à l'expression orale. L'intégration de la saynète a pour objectif de travailler la communication par un texte, qui représente l'action au lieu de la raconter. Ce texte constitue de dialogue à travers lequel se font les interactions en classe.

III-2-1. La pratique d'une saynète :

Pour faire jouer une saynète en classe, il y a des étapes que l'enseignant doit suivre:

- Choisir une histoire ou un sujet fréquent.
- Former des petits groupes hétérogènes de trois à six élèves.
- Expliquer aux élèves qu'ils vont incarner des personnages et jouer une ou plusieurs scènes.
- Distribuer les rôles entre les membres du groupe, après avoir identifié tous les éléments de l'histoire à présenter (p. ex. personnages, animaux, plantes, objets).
- Allouer le temps nécessaire à la préparation de la mise en scène.
- Indiquer aux élèves qu'ils peuvent utiliser des marionnettes, des marottes, des masques, des costumes ou des accessoires.
- Inviter les groupes à offrir tour à tour leur prestation.
- Demander aux élèves de jouer la scène en prêtant attention à leur voix, leurs gestes et leur posture.
- Inviter les autres élèves à réagir à la saynète.
- Observer les élèves et prendre des notes.
- Faire un retour avec les élèves sur l'efficacité des stratégies d'écoute et de prise de parole utilisées.

III-2-1-1. Adaptations :

L'activité peut être modifiée pour répondre aux élèves ayant des besoins particuliers. L'enseignante ou l'enseignant peut attribuer un rôle plus court à l'élève ou lui donner une phrase répétitive à dire dans la saynète et permettre à l'élève de pratiquer son rôle avec un ou une élève bénévole.

III-2-1-2. Stratégies d'écoute :

- Suivre les règles de politesse
- Prendre une position d'écoute
- Activer ses connaissances antérieures (p.ex. : le déplacement, et le mode de consommation de chaque animale ainsi que son degrés d'intelligence
- Trouver le sens du message (trouver la morale de la saynète)

¹CATHY, Miyata. L'art de communiquer oralement, Les Editions de la chenilière, Montréal, 2004.p89.

- Associer les gestes et les expressions faciales aux paroles.

III-2-1-3. Stratégies de prise de parole :

- Savoir pourquoi parler
- Employer des mots justes
- Utiliser une posture et des gestes appropriés
- Utiliser une expression faciale appropriée
- Contrôler sa voix

III-2-1-4. Idées de déclencheurs pour une saynète :

- Utiliser des illustrations du conte choisi.
- Utiliser des dessins d'élèves pour créer une saynète.
- Donner une amorce de situation, par exemple apporter des vêtements aux élèves pour l'improvisation d'une saynète.
- Exposer sur le poster représentant la forêt des dessins caricaturaux comportant des personnages et demander aux élèves de créer une histoire autour de ces personnages.

Le texte théâtral qui représente un support pédagogique pour travailler l'oral propose des mises en situations

« Ces mises en situation, de type conversationnel, favorise le langage et la communication. Les textes oraux induisent ainsi l'échange verbal. De nombreuses activités sont proposées sous la rubrique : Je m'exerce. A noter que les deux premiers exercices dans cette page sont relatifs aux actes de parole étudiés dans la séquence. Le dialogue est un bon tremplin à la communication »¹.

III-2-2 Comment enrichir le vocabulaire à travers la saynète

- Discuter avec les élèves du vocabulaire associé aux divers genres de texte (p. ex., un conte commence fréquemment par « *Il était une fois* » pour se terminer par « *ainsi toute la forêt se débarrassa à jamais du méchant loup et tous les animaux vécurent heureux en paix et en prospérité* »).
- Comparer les caractéristiques et les intentions des personnages au moyen d'un tableau (p. ex., le bon contre le méchant, l'intelligent en face du bête).
- Identifier les actions des personnages et construire un mur de mots d'action enrichie par la synonymie (manger, dévorer, gober, s'esquiver, s'enfuir, se faufiler, disparaître, compter, courir, ...etc.).
- Utiliser des articulateurs logiques et des connecteurs chronologiques pour relier les événements et les actions (p. ex., ainsi, puis, ensuite, après).

III-3. Exploitation d'une saynète en classe

III-3-1. Recueil des données :

Nous avons réalisé notre étude grâce à un travail quasi-expérimental qui s'est déroulée pendant plusieurs séances en se basant sur la recherche-action. Nous avons travaillé avec la classe de la 5^{ème} année primaire, pour voir la pratique de la saynète et la place qui lui est accordée dans le manuel scolaire de la 5^{ème} AP et les méthodes adoptées par l'enseignante.

Avant de commencer, nous avons programmé une étape préparatoire, en tenant compte des conditions afin d'assurer la bonne réalisation tu travail :

¹ TOUNSI M, et all, guide pédagogique, manuel scolaire de français 5°A.P ,2013/2014.

- Sélectionner le lieu de l'enquête (ville et établissement)
- Demander une autorisation auprès de la direction de l'éducation de la willaya de Khenchela.
- Se mettre d'accord avec l'enseignante qui acceptera notre assistance à ses cours.
- préparer un planning de travail avec l'enseignante.

Pour réaliser ce travail, on a besoin d'une étape qui contient les éléments de base pour être organisé:

III-3-1-1. Lieu de l'expérimentation:

Notre Travail a eu lieu dans une école primaire nommée *MAALAM TAYAB* situé au centre-ville de Khenchela. Cet établissement contient 15 salles de classe allant de la 1^{ère} à la 5^{ème} année primaire, et il compte en moyenne 10 instituteurs parmi lesquels 3 pour la langue française et un peu plus de 200 élèves.

III-3-1-2. Le public observé :

Pour élaborer notre travail nous avons choisi comme public les élèves de la 5^{ème} année primaire vu que leur programme réserve une partie importante à l'expression orale qui se pratique par la saynète. Une classe de 39 élèves comme un échantillon représentatif.

Nous allons donc essentiellement nous intéresser dans ce travail de recherche à la représentation théâtrale puisque nous avons décidé de travailler la séance de l'expression orale pour cela, nous avons, à chaque fois, choisi un groupe de six élèves pour passer jouer la pièce.

III-3-1-3. La classe :

Au cours de notre recherche, nous avons visité les salles de classes ; notre étude à été réalisée dans une classe précise, vers laquelle, on nous a orientées. Cette salle de classe est garnie avec des images variées: paysages, dessins, caricatures. Les sons et les lettres étudiés sont accrochés sur le mur, c'est-à-dire, qu'il y a un intérêt à la langue étrangère ; la classe contient 39 élèves (17garçons et 22 filles) divisés en 4 rangées, pas de distinction entre filles et garçons, assis deux par deux ; l'âge des apprenants varie entre 10-12 ans.

III-3-1-4.L'enseignante :

Il s'agit d'une enseignante de la 5^{ème} année primaire de l'école : *MAALEM TAYAB* Khenchela, qui s'appelle madame Linda L âgée de 45 ans, elle enseigne depuis 20 ans ce qui lui donne une bonne expérience dans le domaine.

III-3-2. La représentation des données :

L'enseignante nous a accompagné pendant toutes les séances, afin de bien dominer les apprenants lors du premier contact avec eux, et pour bien contrôler le déroulement des leçons d'une autre part, parce qu' il est possible de rencontrer certaines difficultés au niveau comportemental des élèves.

III-3-2-1. La description du déroulement des séances :

Après l'expérimentation de quatre jours, la première séance était juste pour observer, la deuxième était consacré à la préparation pour la prochaine séance, la troisième séance réservée à la présentation de la saynète et l'organisation des apprenants et la quatrième était l'étape finale, les élèves jouaient la saynète

III-3-2-1-1. La première séance :

En assistant, à la 1^{ère} séance, nous étions juste comme observateurs, cette technique nous a permis de voir la réalité en mettant une distance entre nous et le terrain. On n'avait pas participé à l'activité.

Après avoir vu, le dernier cours étudié par les élèves, nous avons trouvé qu'ils sont arrivés au projet trois, intitulé: *lire et écrire un texte documentaire*, exactement à la première séquence, qui s'intitule : *identifier le thème d'un texte documentaire*. Ce thème motivant nous a poussé de chercher un ensemble de saynètes pertinentes, dont nous pourrions sélectionner seulement une ; celle qui est facile, simple et à la portée de tous les apprenants qui ont des difficultés au niveau de l'oral.

La saynète que nous avons choisi de présenter comporte six personnages la grand-mère, la fille, le garçon, la pollution, le bruit et l'écologie. C'est une simple pièce qui prend un aspect un peu humoristique, elle contient un texte clair et facile à comprendre par les élèves.

La saynète raconte une histoire d'une grand-mère qui allait avec ses petits enfants dans une promenade. Lorsqu'ils marchaient, les enfants demandaient à leur grand-mère de leur raconter sa vie de l'autrefois et comment était la nature, la grand-mère commençait à parler, elle leurs dit qu'elle était propre [...] tout à coup la pollution et le bruit apparaissaient devant eux, et chacun d'entre eux commençait à se présenter. Les petits enfants ne les aimaient pas, et ils se disputaient avec eux.

III-3-2-1-2. La deuxième séance :

Durant la 2^{ème} séance, nous avons programmé à l'avance les étapes du déroulement de la séance qui sont comme suit :

- Partager la classe en 4 groupe par rangé.
- Faire sortir les élèves de leur cas de préoccupation à travers quelques questions et explication à l'égard du théâtre.
- Voir où ils sont arrivé dans le programme scolaire et surtout ce qu'ils ont compris.
- Voir leurs imagination par exemple comment doivent-ils protéger l'environnement, (prise de parole, écoute, échanges verbaux).
- Faire sortir un acteur de chaque groupe, les autres écoutent, comprennent et critiquent.
- Communiquer comment doit être la pièce pour la prochaine fois après avoir expliqué son déroulement, reformulé selon leurs envies la pièce et partagé les rôles, puis distribuer des copies du texte afin de le préparer pour la prochaine fois.
- Le retour au calme.

Dans cette séance, nous avons tout préparé pour la troisième séance, nous avons bien expliqué la pièce que les élèves vont présenter. Nous avons essayé de la modifier au niveau du vocabulaire que nous avons un peu simplifié. Enfin nous avons parvenu à une saynète

organisée ; chaque personnage ayant ses propres répliques en numérotant les rôles de peur de confondre entre les tours des élèves.

III-3-2-1-2-1. La saynète :

Intitulé : Protégeons notre environnement

Grand-mère se promène avec ses petits-enfants

Le garçon : Grand-mère parle-nous de la nature autrefois.

Grand-mère : (avec un grand soupir) Ah ! La nature autre fois, c'était il y a bien longtemps, je m'en souviens encore, en ce temps on ne connaissait pas la pollution : les rues étaient propres, la mer était belle, les poissons étaient magnifiques, l'air était pur et l'eau était limpide.

La fille : Même dans les grandes villes grand-mère ?

Grand-mère : Oui ma petite, jusqu'à ce que la pollution arrive.

La pollution fait son entrée sur scène

La pollution : (énervée) Qui parle de moi ? Qui parle de la pollution,... la pollution c'est moi... je n'aime pas les plages propres, je les salis avec du pétrole, je n'aime pas l'air pur, je le salis avec la fumée, je n'aime pas l'ordre je sème le désordre et je décore la nature avec les saletés ...hahahaha ! (éclate de rire)

La fille : maudite soit la pollution, depuis que tu es là, les oiseaux ne chantent plus, on ne veut plus de toi chez nous.

La pollution : (d'un air moqueur) je me venge du monde Hahahaha !

Le garçon : Jamais ! Nous t'empêcherons.

La fille : oui, nous te détruirons.

La pollution : Qui êtes-vous pour me parler comme ça ?

Les deux enfants : Nous sommes la nouvelle génération.

Grand-mère : Mes petits-enfants unissons nos forces et combattant la pollution ensemble.

La pollution (ricanant) : Mais laissez-moi rire hahahaha ! Vous pensez vraiment me battre ! Je suis plus forte que vous.

Le garçon: oh ! Non, demain il fera beau dans les campagnes, demain les rossignoles chanteront de nouveaux... tu verras.

Le bruit fait son entrée sur scène

Le bruit: Qui parle de campagne ?... Qui parle de champs ?... je haie le calme, je déteste la musique.

Le garçon: Qui es-tu ?

Le bruit : je suis le bruit des machines, des usines et de la route, je sème le brouillage pour rendre l'homme sourd.

La fille : je te reconnais, tu es le compagnon de la pollution

Le bruit : oui je...

La fille : tu t'appelles le bruit, détonation, explosion. Comment nous devenir, nous sommes malades, nous respirons mal, nous sommes presque morts.

Grand-mère : calmez-vous j'attends l'arrivée d'une amie, une amie qui délibéra de ce mal

Le garçon : où est-elle, qui est-elle ?

L'amie vient de loin

L'écologie : je suis l'écologie, je travaille pour protéger la nature et l'environnement.

Le garçon : vous connaissez la pollution.

L'écologie : c'est mon vrai ennemi ainsi que le bruit

La fille : la pollution est nuisible et le bruit est terrible vous ne pouvez jamais les vaincre

L'écologie : si tous les enfants du monde m'aident je détruirai la pollution et je casserai le bruit.

III-3-2-1-2-2. Le rôle de l'entraîneur :

L'entraîneur qui est l'enseignante était présente dans la deuxième séance, afin de dominer la classe et créer une atmosphère de calme parce que les élèves sont des enfants qui aiment beaucoup bavarder ; c'était difficile à les gérer. Elle nous a aidé à faire connaître et expliquer aux apprenants l'objectif de ce jeu. La réussite de cette expérimentation consiste de premier plan aux apprenants qui jouent, mais cela ne veut dire pas qu'on peut négliger le rôle de l'enseignant.

L'entraîneur en tant qu'un animateur joue un rôle majeur qui montre dans sa grande responsabilité d'impliquer les apprenants dans le jeu et qui lui donne la motivation nécessaire et le libre choix des personnages et leur orientation.

« Puis, le professeur forme les groupes ou laisse le libre choix aux élèves. Lors de l'attribution des rôles, l'enseignant laisse l'élève choisir car le choix implique qu'il porte un intérêt non négligeable à interpréter tel ou tel personnage. Il peut aussi effectuer un tirage au sort si les élèves ne se mettent pas d'accord ».¹

III-3-2-1-3. La troisième séance :

Notre tâche consiste à orienter les apprenants lors du jeu, les faire reconnaître et adapter à ce genre d'activité, avant de passer à la conception du jeu de rôle, nous avons formulé les exigences auxquelles les élèves doivent s'imposer et les objectifs qu'ils doivent atteindre. Ils doivent être clairs, précis et bien délimités.

Nous avons également retenu quelques points adaptés aux enfants sur lesquels nous opérons notre expérimentation.

Les points retenus sont les suivants : mémoriser le texte, la voix (audibilité, débit, diction, modulations), le mouvement corporelle (gestes, regards, déplacements), la réaction de l'auditoire (l'attention portée à ceux qui sont sur scène, les sentiments procurés par les acteurs) et le plaisir d'être sur scène.

¹ DOLZ.J. SCHNEUWLY.B, Pour un enseignement de l'oral, Initiation aux genres formels à l'école, Cité par : LAURENT, Cabrol , Apprendre à mieux communiquer à partir d'une séquence sur la lecture à voix haute dans une classe de sixième, mémoire professionnelle [en ligne] disponible sur : <http://www.crdpmontpellier.fr/ressources/memoires/consultation/index.htm>, consulté le 20-04-2017.

Nous avons commencé par la distribution des copies du texte de la saynète qui vont faciliter le travail du jeu de rôle, et la compréhension des événements, nous avons également leur donné des dictionnaires et délimité le temps. Il fallait assurer qu'ils ont été bien compris dans le but de réaliser une bonne démarche de travail.

Au cours de cette séance l'enseignante a été présente mais juste pour observer, et c'est nous qui avons joué son rôle. Elle n'intervient pas même si c'est nécessaire.

Notre présence ne manifestait pas seulement dans l'observation derrière le bureau, nous avons également circulé entre les rangés, l'enseignant s'est assis aussi avec ses élèves pendant la présentation de la pièce par les acteurs, cette présence physique près des élèves permet un rapprochement affectif entre enseignant/apprenant et permet d'établir une atmosphère de confiance, de découvrir les problèmes que les élèves ont, et les résoudre à bon moment. Les élèves, déjà, font apparaître un certain enthousiasme pour la pièce, durant la présentation de la pièce ils étaient très attentifs et à l'écoute de leur enseignante.

Au moment de la présentation, l'enseignante montre aux élèves comment s'impliquer dans le rôle du personnage choisi, dans sa complexité physique et psychologique et dans la langue qu'il parle. Celui qui parle doit concevoir la langue comme un tout, elle est sonorité, rythme mais aussi regard, gestes, silence, élans, émotions, jeu et créativité.

Nous pensons que la saynète procure tout cela à travers deux techniques verbales qui sont la répétition verbale et improvisation :

La répétition verbale se fait pendant la répétition théâtrale : elle correspond toujours à un objectif linguistique précis : travailler sur le rythme et la prononciation, sur la conjugaison ou sur les réflexes des apprenants.

L'improvisation : c'est un moment de jeu et de détente aussi un outil pédagogique efficace qui renforce ce que nous avons dit à propos de l'échauffement verbal. Les élèves improvisent en langue maternelle avec plus d'assurance dans l'expression. Nous sentons les apprenants libérer de ses réticences à s'exprimer, à jouer avec leurs voix et leurs corps.

A partir de cela nous pouvons résumer le rôle de l'enseignant selon ce qui nous semble intéressant :

- Mettre à disposition des élèves des supports authentiques, accompagnés de tâches précises à effectuer et intégrer ces documents dans la séquence pédagogique.
- Mettre en place des stratégies pour favoriser la compréhension et l'expression orale en interaction.
- Faire répéter, mémoriser des faits de langue pour que les élèves se les approprient et ainsi faciliter l'expression.
- Favoriser l'autonomie de l'élève dans sa production.

III-3-2-1-4. La quatrième séance :

Lors de cette séance, nous avons mis les apprenants dans un climat de travail, en organisant les rangés, gardant le silence et le calme et remettant le groupement des élèves. Puis nous avons fait un rappel sur le théâtre scolaire et la saynète que nous allons jouer.

Ensuite nous avons demandé aux apprenants qui veulent jouer la pièce en laissant le libre choix de rôles à eux-mêmes, et les autres proposent leurs amis car ils connaissent leurs niveaux. Dans cette étape l'enseignante était comme d'habitude comme observatrice, parce que nous lui avons demandé de nous laisser en contact direct avec les apprenants.

Enfin nous avons sélectionné six acteurs, à chaque fois on change le groupe, nous avons remarqué que les filles sont plus courageuses que les garçons, ainsi si nous prenons en compte le vocabulaire et la prononciation, les filles ont un niveau mieux que les garçons.

III-3-2-1-4-1. La lecture à haute voix

« si 70% des enseignants déclarent avoir recours souvent ou très souvent à la lecture à voix haute, celle-ci n'est pourtant jamais citée comme activité utile au développement et à la maîtrise de l'expression orale »¹. La lecture à haute voix offre une bonne occasion qui nous permet de déchiffrer le texte et lui donner un sens à l'aide : des expressions du visage, des mains, l'intonation....etc.

Après avoir déterminé les rôles, nous avons les distribués aux apprenants. Nous avons distribué les rôles aux acteurs, et demandé une première lecture avec les grimaces, les gestes, la voix, la prononciation.....etc. les élèves ont été intéressés, animés et à notre écoute, ils n'ont pas cessé de participer.

III-3-2-1-4-2. Le déroulement de la saynète :

L'enseignante annonce le commencement de la saynète, elle doit intervenir si nécessaire (surtout faire correspondre les gestes à la parole).

Nous avons travaillé avec pas mal de groupe, afin que nous puissions juger toute la classe et nous assurions un bon déroulement de notre expérimentation.

D'abord nous avons suivi les points suivants :

- Dire à haute voix les répliques déjà apprises et faire un petit rappel sur l'histoire
- imprégnation au thème,
- identification de chaque rôle,
- distribution des personnages sur les membres du groupe selon leur choix

Chacun reprend une ou deux phrases et répète son rôle. Cette activité ludique semble les concerner tous. Ils sont animés, bruyants, turbulents et joyeux. Ils nous transmettent leur plaisir et leur intérêt à raconter leur perception du monde à travers le dialogue sur l'environnement. Nous avons organisé le groupe afin de permettre la circularité dans les échanges. Les acteurs montaient sur scène pour jouer leur rôle, chacun d'eux prend sa place sur scène.

Au cours du déroulement, l'enseignante nous a informés que nous devons créer et préserver une atmosphère de confiance et de liberté.

Seule une fille qui comprend le français et s'exprime aisément, utilisant une langue riche de mots et de tournures, alors que d'autres participaient peu ou de façon maladroite, en raison de leur timidité ou à cause de l'insécurité linguistique (des apprenants ne trouvent pas les mots convenables ou les tournures de phrases pertinentes demandent à l'enseignante de les aider).

L'échange des idées entre les membres du groupe (le cas d'une fille qui encourage sa camarade timide à s'exprimer).

¹ DOLZ J., SCHNEUWLY B., Pour un enseignement de l'oral, Initiation aux genres formels à l'école, Cité par : LAURENT, Cabrol, Apprendre à mieux communiquer à partir d'une séquence sur la lecture à voix haute dans une classe de sixième, mémoire professionnelle [en ligne] disponible sur : <http://www.crdpmontpellier.fr/ressources/memoires/consultation/index.htm>, consulté le 21-04-2017.

Il y avait aussi un garçon mal à l'aise par rapport à ses camarades, il était le plus timide parmi eux et il refusait de participer au jeu de rôle.

Les autres apprenants qui ne participaient pas au jeu étaient sollicités par l'enseignante, ils devaient ainsi comprendre qu'être spectateur ne signifie pas être passif.

Le temps d'échange qui suivait toute la séance était très riche car il permettait aux élèves de donner les éléments positifs et négatifs et de suggérer des améliorations à apporter pour les prochaines séances.

Bref, la saynète est une activité collective, qui demande une prise de distance et qui sert à établir des relations avec les autres. Cette pratique est un moyen pour enseigner et apprendre l'oral ; nous avons montré comment le jeu de rôle permet de favoriser la stimulation chez l'élève, ce dernier aura plus de volonté pour se montrer et s'exprimer à travers le rôle qui lui est accordé. Nous l'avons constaté chez le garçon timide qui était en train de parler à haute voix, durant toute la séance.

III-3-2-1-4-3. Apprendre par plaisir :

Dès la première séance dans la classe de la 5^{ème} année primaire, nous avons remarqué que les apprenants sont passionnés de ce genre d'activités ludiques. Alors l'animation et la motivation des apprenants sont des paramètres que l'on doit prendre en considération pour l'apprentissage notamment de langues étrangères.

Nous avons également noté que lorsque nous avons laissé les élèves choisir les personnages pour jouer ou observer, cela crée une certaine autonomie chez eux, non pas comme les travaux imposés d'habitude par les enseignants. *« il est très important de ne jamais forcer les élèves dans ce genre d'activités, au risque de les inhiber d'avantage en leur faisant vivre une expérience traumatisante »*¹

Même les apprenants qui n'ont pas l'habitude de participer et travailler en classe, mais à travers cette activité ludique ils s'adaptent avec le temps.

D'après les séances que nous avons effectuées, nous avons constaté que les apprenants qui étaient timides dans la première séance et ne voulaient pas prendre la parole, sont devenus plus motivés et intéressés qu'avant. *« de même manière qu'un acteur ne peut absolument pas étudier un rôle assis, la compréhension commence au moment où le corps entre en action- un élève ne peut apprendre tout ce qu'il reçoit sans que le corps soit engagé »*²

III-3-2-1-4-4. Une nouvelle pédagogie de l'oral

Le professeur et les apprenants ne sont pas habitués à ce genre d'activités, peut-être qu'ils ont l'habitude de faire des débats au service de l'oral, mais ce travail n'est pas comme le jeu de rôle, parce que les débats consistent beaucoup plus à l'argumentation, tandis que le saynète se base directement sur l'oral : l'expression, la voix...etc. *« Cependant, il est vrai qu'à la différence du débat de classe, le théâtre présente pour l'enseignant la tâche délicate d'ajuster correctement un travail de rigueur langagière, tout en autorisant une certaine familiarité orale naturelle dans l'improvisation »*³.

¹ CHARMEUX.E, AP- prendre la parole, l'oral aussi, ça s'apprend, Paris, 1996, p 20.

² BROOK P., « Le théâtre, un outil fantastique pour l'éducation » in « Le théâtre à l'école », Cahiers pédagogiques, n°337, octobre 1995, p3.

³ DOLZ.J, SCHNEUWLY.B, Pour un enseignement de l'oral, Initiation aux genres formels à l'école, Cité par : LAURENT, Cabrol, Apprendre à mieux communiquer à partir d'une séquence sur la lecture à voix haute dans une classe de sixième, mémoire professionnelle [en ligne] disponible sur : <http://www.crdpmontpellier.fr/ressources/memoires/consultation/index.htm>, consulté le 21-04-2017.

Au cours de ces séances, nous avons remarqué, que les apprenants ont aimé ce travail parce qu'il a capté leur attention et les a motivé et les a encouragé de s'exprimer, de participer et d'éliminer leur complexe. Le plaisir était le sentiment le plus partagé entre eux, et c'est ce que nous désirons à arriver. « *Le seul apprentissage qui influence réellement le comportement d'un individu est celui qu'il découvre lui-même et qu'il s'approprie* »¹

III-3-2-3. Interprétation des résultats

Cette expérimentation nous a permis de découvrir les difficultés existées chez l'élève de la 5^{ème} année primaire, les manques au niveau de l'oral chez certains élèves, soit la lecture soit l'expression soit la compréhension.

Après cette petite expérience, nous avons arrivé que la saynète joue un rôle important en expression orale. La mémorisation favorise l'installation des structures dans l'esprit des apprenants, notamment que le sujet de la saynète est, socialement parlant intéressant.

L'enseignante nous a déclaré que ses apprenants étaient très passionnés par ce type d'activité par rapport aux autres, ce qui nous oblige de redire qu'on doit prendre en considération le choix du sujet de la saynète.

Au cours de notre assistance, nous avons vu qu'il existe une certaine progression dans l'acquisition de nouveaux mots malgré que les structures visées soient quelque peu compliquées pour des débutants.

Les apprenants qui travaillent et participent en classe et qui sont souvent sollicités, ont plus de confiance en soi. Ceci engendre le jeu constant de la saynète. Il est difficile à l'enseignante pourtant sa compétence de faire jouer beaucoup de groupe d'apprenants, parce qu'elle est limité par la durée de la séance et par leur nombre, ce qui exige une préparation de la pièce à la maison pour faciliter la répartition de son travail.

III-3-2-3-1. Compétences liées à la saynète :

Au cours du jeu de la saynète, nous avons observés quelques compétences :

III-3-2-3-1-1. La socialisation :

Lors des interactions, les apprenants étaient en train d'apprendre de donner leurs avis, chacun écoute l'autre, ce qui leur permet d'apprendre à se dialoguer et connaître les points de différences lors des points de vue donnés. La communication s'établit « *dans l'interaction avec quelqu'un d'autre* »²

III-3-2-3-1-2. L'écoute :

Pour réussir le jeu dramatique, l'écoute est nécessaire. Les apprenants développent leur écoute lorsqu'ils regardent leurs camarades qui sont sur scène :

- la saynète fait lier le dire et le faire.
- apprendre spontanément les structures grammaticales et le vocabulaire.
- stimuler l'apprenant : progresser leur curiosité d'apprendre.

¹ROGER Carl, Psychologie de l'apprentissage, Paris, 2005, p122.

²BIZOUARD.C, Invitation à l'expression orale, Chronique Social, 6eme édition, Lyon, 1996, p.12.

Nous terminons donc par dire que la saynète est une des activités si importante pour faciliter l'accès des jeunes apprenants à une expression orale car elle leur permet de vivre une simple situation de communication artificielle, ce qui revient à dire qu'il est du devoir de chaque enseignant(e) ou future enseignant(e) de prendre cet outil en considération pour mieux mener sa mission.

III-3-2-3-2. L'évaluation de la saynète :

Faut-il noter la saynète? Ou pas ? Et comment noter ? La plupart des professeurs attribuent une note à la saynète qui fait partie de la note globale attribuée à l'oral. Ces notes sont définies de différentes manières mais en règle générale elles ne sont attribuées qu'après discussion avec les élèves.

Par exemple, des professeurs déterminent une note en fonction de critères définis avec les élèves, au cours de débat-critique sur chaque saynète (et par vote quand la classe est entraînée à juger), tels que l'originalité, la clarté, la lisibilité des gestes, l'aisance, le sérieux, la longueur de la saynète.

D'autres professeurs notent à la fois le sujet de la saynète et les attitudes de chacun : acteurs et spectateurs ; d'autres encore n'accordent que de bonnes notes aux meilleurs acteurs désignés par les élèves eux-mêmes, les échecs n'étant jamais notés. Ceux qui ne notent jamais la saynète remplacent la notation par une critique collective qu'ils essaient de rendre constructive, surtout jamais désobligeante à l'égard des acteurs, en tenant compte des observations, suggestions, conseils ou remarques faites qui visent à une meilleure réalisation.

Conclusion :

En résumé la saynète fait soigner les déceptions de l'apprenant dont les possibilités langagières sont limitées. Il s'habitue à prendre le risque de parler, prend progressivement confiance en lui-même ; afin de bien s'exprimer en français.

Les données que nous a présentées l'observation, nous ont permis de vérifier les hypothèses mises au départ et de mettre en évidence l'importance de la pratique théâtrale comme activité communicative orale avec les apprenants de la 5^{ème} année primaire.

Cependant durant notre expérimentation nous n'avons pas pu faire tout cela, parce que d'une part, le temps était insuffisant, d'autre part, ce genre de travail exige: des moyens matériaux introuvables dans la majorité de nos écoles algériennes ; une continuité tout au long du programme pour des meilleurs résultats.

A l'issue de cette recherche et au cours de l'expérience pédagogique, nous sommes arrivés à donner des constats qui sont relatifs à l'exploitation de saynète en classe du FLE.

Le premier constat doit se faire sur la formation de l'enseignant, son rôle qui est important dans ce genre d'activité.

Le deuxième constat se fait sur notre objet d'étude qui est l'apprenant face à la représentation d'une saynète dans le cadre de l'apprentissage de l'oral en FLE.

La réaction des apprenants : suite à la représentation de la saynète, les apprenants éprouvent du plaisir et une satisfaction de soi-même vue qu'ils ont réussi un examen difficile.

Et comme l'enseignante était si fière de ce que ses apprenants présentaient, elle choisissait quelques parmi eux pour participer à la célébration de 16 Avril qui a été programmée par le directeur de l'école. Nous étions présents ce jour-là, où il y avait une foule

de spectateurs, pour voir l'effet de la saynète que nous avons pratiqué avec les apprenants en changeant le climat de la classe. Ces derniers avaient créé une atmosphère harmonieuse pendant les moments de présentation. Ils étaient plus dynamiques avec un grand enthousiasme aux yeux et des regards chaleureux devant le public. Ce qui nous prouve encore que la saynète est un déclencheur d'interaction et de communication. Et elle a arrivé de développer l'autonomie et la confiance de l'apprenant en affrontant les autres.

Ensuite, grâce aux techniques proposées par l'approche théâtrale, l'apprenant pourra bien dépasser certaines difficultés dans l'apprentissage du FLE, nous citons par exemple la fluidité de l'expression qui provient l'entraînement intensif.

Finalement, le dernier constat se fait sur la saynète et son impact sur l'enseignement/apprentissage du FLE. Choisir un acte d'une pièce de théâtre, c'est plonger l'apprenant dans des attitudes de son environnement et mieux comprendre sa vie et sa société ainsi que la vie des autres et leur mode de vie.

Conclusion générale

Conclusion générale

L'être humain, dès son enfance, par instinct, avait l'habitude de jouer les rôles et d'imiter les personnages dans son entourage soit sa famille, ses amis, ses voisins, ou les personnes qui les voit sur la télévision, ...etc. Il est facile à l'enfant de prendre la parole en imitant ces personnes en sa langue maternelle, tandis qu'en langue étrangère, il trouve des obstacles au niveau de l'oral.

Nous devons donc enseigner l'apprenant à parler et à s'exprimer couramment à l'aide des méthodes et des moyens variés tel que la saynète.

Cette étude visait à prouver les avantages que l'école primaire peut tirer de la pratique de la saynète dans l'apprentissage et l'enseignement en classe du FLE. L'interrogation portait sur le fait que la pratique théâtrale pourrait être un outil pédagogique efficace pour développer l'oral chez les élèves du primaire.

Les résultats montrent qu'il est important d'exploiter les saynètes en classe de langue; c'est de l'expression orale, sous le contrôle de l'enseignant, avec correction. On pourrait enregistrer ces saynètes et y faire une étude du langage, et cela influencerait la spontanéité des élèves, c'est l'un des intérêts majeurs des saynètes, c'est le rôle de révélateur psychologique.

La saynète aide les enfants à exister physiquement, à s'affirmer; elle permet d'instaurer une meilleure communication au sein du groupe, d'améliorer les relations entre apprenants et maîtres en créant des liens autres que ceux existant dans la classe habituelle de FLE et d'arriver ainsi à une meilleure connaissance de la langue.

Actuellement plusieurs recherche et modifications sont effectuées sur les méthodes et les programmes, en vue d'améliorer le processus d'enseignement/apprentissage. La saynète en milieu scolaire est l'un des intérêts de ces recherches, elle vise à développer l'acquisition et l'enseignement de la langue étrangère. C'est une activité enrichissante psychiquement(le trac, la confiance, la timidité.....) et oralement(le langage, le vocabulaire....) notamment pour un débutant par laquelle l'apprenant arrive à progresser des compétencesvariées :des savoirs faire et des savoirs être....etc. Il serait alors avantageux d'intégrer cette technique dans nos écoles et nos programmes.

Nous espérons que ce travail, aussi modeste, aura éveillé l'attention et peut être ouvert une nouvelle perspective à la didactique de l'oral du F.L.E. dans nos écoles.

Notre désir est que notre recherche puisse participer à une meilleure approche de ce support, et qu'elle puisse bénéficier, à tout acteur dans le secteur.

Pour conclure, nous terminerons avec les propos de Daniel Mesguich :

« [...], l'enseignement, quel qu'il soit, par le théâtre est de toute façon plus fort et plus grand! Mais, en ce qui concerne la langue, je pense que le théâtre est aussi une sorte de conservatoire, il apprend les secrets de la langue, le halo de la langue, ce que n'apprend pas une grammaire ou un dictionnaire parce qu'on le vit de l'intérieur. Une intimité de la langue se trouve dans le fait de jouer cette langue. Parce qu'on doit la réinventer, l'inventer, comme si elle venait de soi. On devient l'inventeur de la langue qu'on apprend. Et ça change tout ».¹

¹MESGUISCH, Daniel, Travailler le texte en le revivant, Le Français dans le Monde n°329, page 54

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrage :

- A .Kanaana , l'impact de la saynète sur l'enfant, faculté de l'éducation, université de DAMAS.
- Baghezaz, Enseignement de l'oral, les strategies de resolution de problèmes de communication en classe. 2011.
- A.Godard, et al , « Le dialogue théâtral «miroir grossissant» des interactions verbales ». In : Le Français dans le Monde, CLE international, 2005.
- Alix.Christophe, La Gorgette.Dominique, « Didactique du français langue étrangère par la pratique théâtrale », Université de Savoie, 2015.
- Bizouard, Invitation à l'expression orale, Chronique Social, 6eme édition, Lyon, 1996.
- Grosset-Bureau, L'expression théâtrale aux cycles 2 et 3. Paris, Bordas. 2000.
- Carl.Roger, Psychologie de l'apprentissage, Paris, 2005.
- Charvet. P, all , pour pratiquer le texte du théâtre, Bruxelles, 1986.
- Daniel.Mesguisch, Travailler le texte en le revivant, Le Français dans le Monde n°329.
- Debanc-Garcia, Comment enseigner l'oral à l'école primaire, Hatier, Paris, 2004.
- E.Charmeux, AP-prendre la parole, l'oral aussi, ça s'apprend, Paris, 1996.
- Elamin Hamid Mohamed. Elsir, Théâtre et enseignement du Français Langue, Synergies *Algérie* n° 2 – 2008.
- G.Pierra, pratique théâtrale et didactique du FLE, in travaux didactique du FLE , Montpellier III, 1996.
- H.Besse, et all, Pratique de la classe audio-visuelle au niveau 1, Crefid, Paris, 1975.
- Henry. Montherlant, Théâtre, Notes de théâtre. Bibliothèque de la Pléiade, 1986.
- Jean-Marc. Caré, DEBYSER.Francis ,Jeu, langage et créativité, Libraires Hachette et Larousse, Paris, 1978.
- Jean-Pierre. Ryngaert, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977.
- L.Hidot, Théâtre et inhibition, littérature et théâtre, Valenciennes, section :c , dumas-00735333, version 1 - 25 Sep 2012.
- Mahieddine. A, Dynamique interactionnelle et potentiel acquisitionnel des activités communicatives orales de la classe de français langue étrangère, Thèse de doctorat de didactique, Pôle Ouest Antenne de Tlemcen, 2008/2009.

- Martine. Whithner, L'oral, comme expression de soi et rapport à l'autre, Parole étouffée, parole libérée, Paris, Delachaux et Niestié, 1991.
- Miyata.Cathy, L'art de communiquer oralement, Les Editions de la chenilière , Montréal, 2004.
- Philippe. Perrenoud, la pédagogie à l'école des différences, Paris, ESF, 1991.
- P.Brook, « Le théâtre, un outil fantastique pour l'éducation » in « Le théâtre à l'école », Cahiers pédagogiques, n°337, octobre 1995.
- P.Charvet,all, Pour pratiquer le texte du théâtre, Louvain-la-Neuve, Bruxelles, 1979.
- P. HAUTIN, Le théâtre et l'école : une rencontre toujours réinventée , Ministère de l'Education Nationale de la Recherche et de la technologie, Paris, 1998.
- Paul.Aron,all, Dictionnaire du littéraire, presse universitaire de France, Paris, 2002.
- Philippe. Meirieu, Apprendre ... oui mais comment, revue française de pédagogie, ESF 1987.
- Santi.Serge, Oralité et gestualité, L'harmattan, Paris, 1998.
- Thiery. Mouret, Expression dramatique à l'école, Marseille, 1988.

Dictionnaires :

- Alain. Rey, Dictionnaire culturel en langue française d'Alain Rey, le Robert, Paris, 2005.
- JANINET. Jean-François, Dictionnaire de française, Larousse-BORDAS, France, juillet 1997.
- Jean-Pierre,Quq, dictionnaire didactique du Français langue étrangère et seconde, paris, Ed. Clé internationale, 2003.

Livres parascolaires :

- La Loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04 du 23 janvier 2008).
- M.Tounsi, et all, guide pédagogique, manuel scolaire de français 5°A.P ,2013/2014.

Mémoires :

- Cabrol . Laurent, Apprendre à mieux communiquer à partir d'une séquence sur la lecture à voix haute dans une classe de sixième.

- E.Reglat, théâtre et FLE : analyse et critique du projet, « Créer du lien avec différences pour une utilisation du médium théâtre dans l'enseignement du théâtre comme langue étrangère ». Master 2 : Université de Lyon. 2005.
- Mémoire de Mastere1 recherche français langue étrangère Université Stendhal Grenoble 3, dumas-00606147, version, 05 juil. 2011.
- Magalie.Prat, le jeu de rôle en classe de catalan.

Sites internet :

<https://fr.wiktionary.org/wiki/sayn%C3%A8te>.

<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/saynete/>

<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-00606147>.

<http://www.coquelicot.asso.fr/borel/index.php>.

<http://www.crdp-montpellier.fr/ressources/memoires/consultation/recherche.asp>

huy.be/divers/lecture/methlect.pdf.dumas.ccsd.cnrs.fr/docs/00/73/53/33/pdf/hidot_laetitia.pdf.

ANNEXES

Tableau des annexes

Annexe 1	Le dialogue de la saynète
Annexe 2	Modèle de fiche pédagogique
Annexe 3	Le manuel de la 5^{ème} AP (page de garde)
Annexe 4	Le manuel de la 5^{ème} AP Projet3 Séquence 1
Annexe 5	Texte : La pollution des océans Manuel scolaire de la 5^{ème} AP
Annexe 6	Préparation de la saynète (photo)
Annexe 7	Présentation de la saynète dans la cour de l'école (photo)
Annexe 8	Liste des élèves qui ont joué la pièce
Annexe 9	Une vidéo sur CD (protégeons l'environnement)

Annexe 1 :

La saynète : protégeons l'environnement

Grand-mère se promène avec ses petits-enfants

Le garçon : Grand-mère parle-nous de la nature autrefois.

Grand-mère : (avec un grand soupir) Ah ! La nature autre fois, c'était il y a bien longtemps, je m'en souviens encore, en ce temps on ne connaissait pas la pollution : les rues étaient propres, la mer était belle, les poissons étaient magnifiques, l'air était pur et l'eau était limpide.

La fille : Même dans les grandes villes grand-mère ?

Grand-mère : Oui ma petite, jusqu'à ce que la pollution arrive.

La pollution fait son entrée sur scène

La pollution : (énervée) Qui parle de moi ? Qui parle de la pollution,... la pollution c'est moi... je n'aime pas les plages propres, je les salis avec du pétrole, je n'aime pas l'air pur, je le salis avec la fumée, je n'aime pas l'ordre je sème le désordre et je décore la nature avec les saletés ...hahahaha ! (éclate de rire)

La fille : maudite soit la pollution, depuis que tu es là, les oiseaux ne chantent plus, on ne veut plus de toi chez nous.

La pollution : (d'un air moqueur) je me venge du monde Hahahaha...

Le garçon : Jamais ! Nous t'empêcherons.

La fille : oui, nous te détruirons.

La pollution : Qui êtes-vous pour me parler comme ça ?

Les deux enfants : Nous sommes la nouvelle génération.

Grand-mère : Mes petits-enfants unissons nos forces et combattant la pollution ensemble.

La pollution (ricanant) : Mais laissez-moi rire hahahaha... Vous pensez vraiment me battre !.. Je suis plus forte que vous.

Le garçon: oh ! non, demain il fera beau dans les campagnes, demain les rossignoles chanteront de nouveaux... tu verras.

Le bruit fait son entrée sur scène

Le bruit : Qui parle de campagne ?... Qui parle de champs ?... je haie le calme, je déteste la musique.

Le garçon: Qui es-tu ?

Le bruit : je suis le bruit des machines, des usines et de la route, je sème le brouillage pour rendre l'homme sourd.

La fille : je te reconnais, tu es le compagnon de la pollution

Le bruit : oui je..

La fille : tu t'appelles le bruit, détonation, explosion. Comment nous devenir, nous sommes malades, nous respirons mal, nous sommes presque morts.

Grand-mère :calmez-vous j'attends l'arrivée d'une amie, une amie qui délibéra de ce mal

Le garçon : où est-elle, qui est-elle ?

L'amie vient de loin

L'écologie : je suis l'écologie, je travaille pour protéger la nature et l'environnement.

Le garçon : vous connaissez la pollution.

L'écologie : c'est mon vrai ennemi ainsi que le bruit

La fille : la pollution est nuisible et le bruit est terrible vous ne pouvez jamais les vaincre

L'écologie :si tous les enfants du monde m'aident je détruirai la pollution et je casserai le bruit.

Annexe 2 :

Modèle de fiche pédagogique :

Fiche technique du projet N° 02 – 5°AP (2016/2017).

Projet N° : 03 lire et écrire un texte documentaire

Objectif du projet :

- L'apprenant sera capable de connaître un nouveau type de texte documentaire
- L'apprenant sera capable de donner des informations sur un animal ou un phénomène naturel
- L'apprenant Sera capable d'expliquer un phénomène ou évènement

Thème du projet : L'environnement .

Séquence1 : identifier le thème d'un texte documentaire

Objectifs visés :

- Identifier le thème d'un texte documentaire
- Donner des informations sur un animal ou un phénomène et garder les prises de paroles
- Transposer ou changer les information en dialogue ou un jeux de role
- Réaliser les actes de paroles qui sont : donner des informations et expliquer

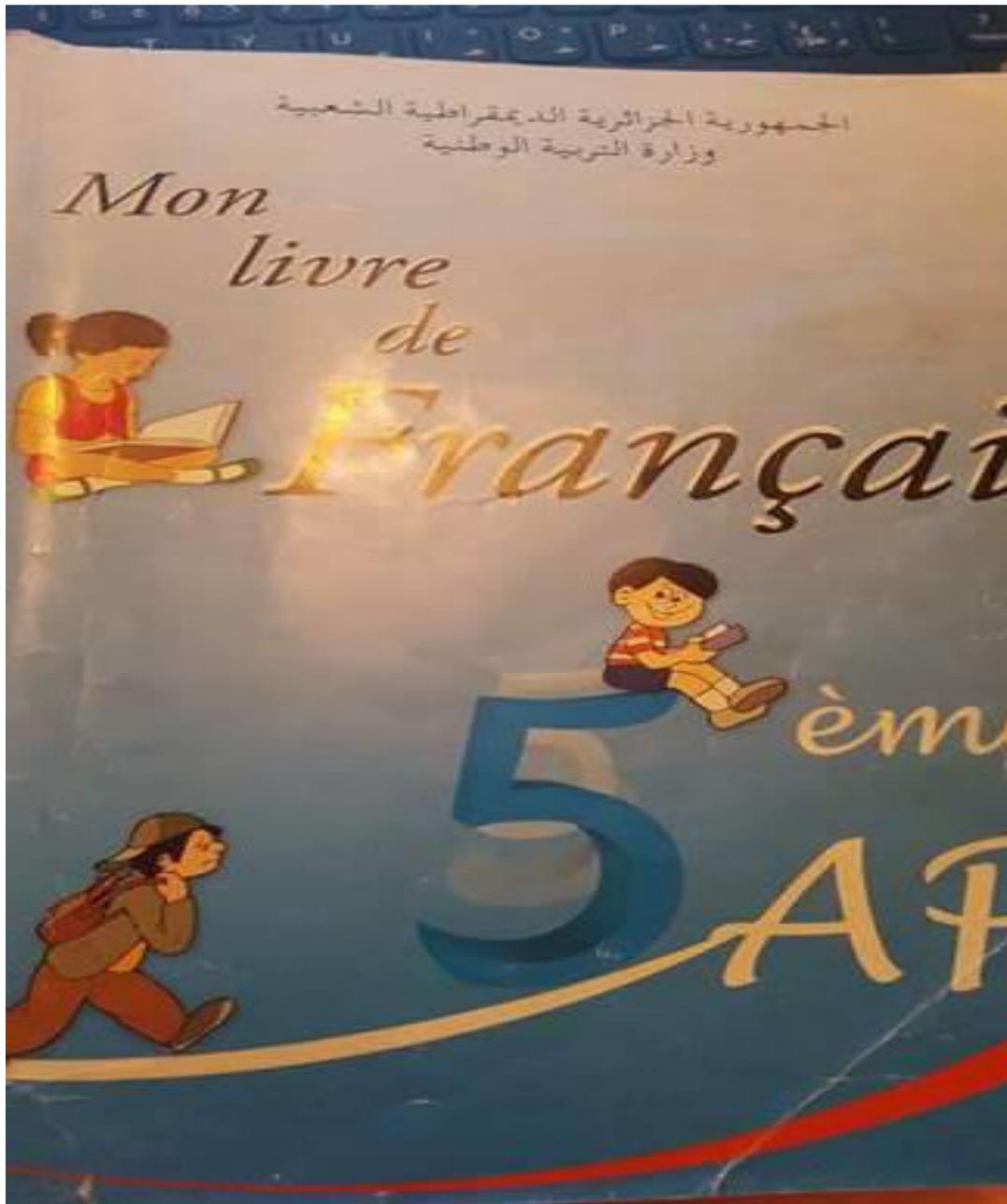
Séance : expression orale(à partir d'un texte support).

Support : la pollution des océans (Manuel de français, page 79)

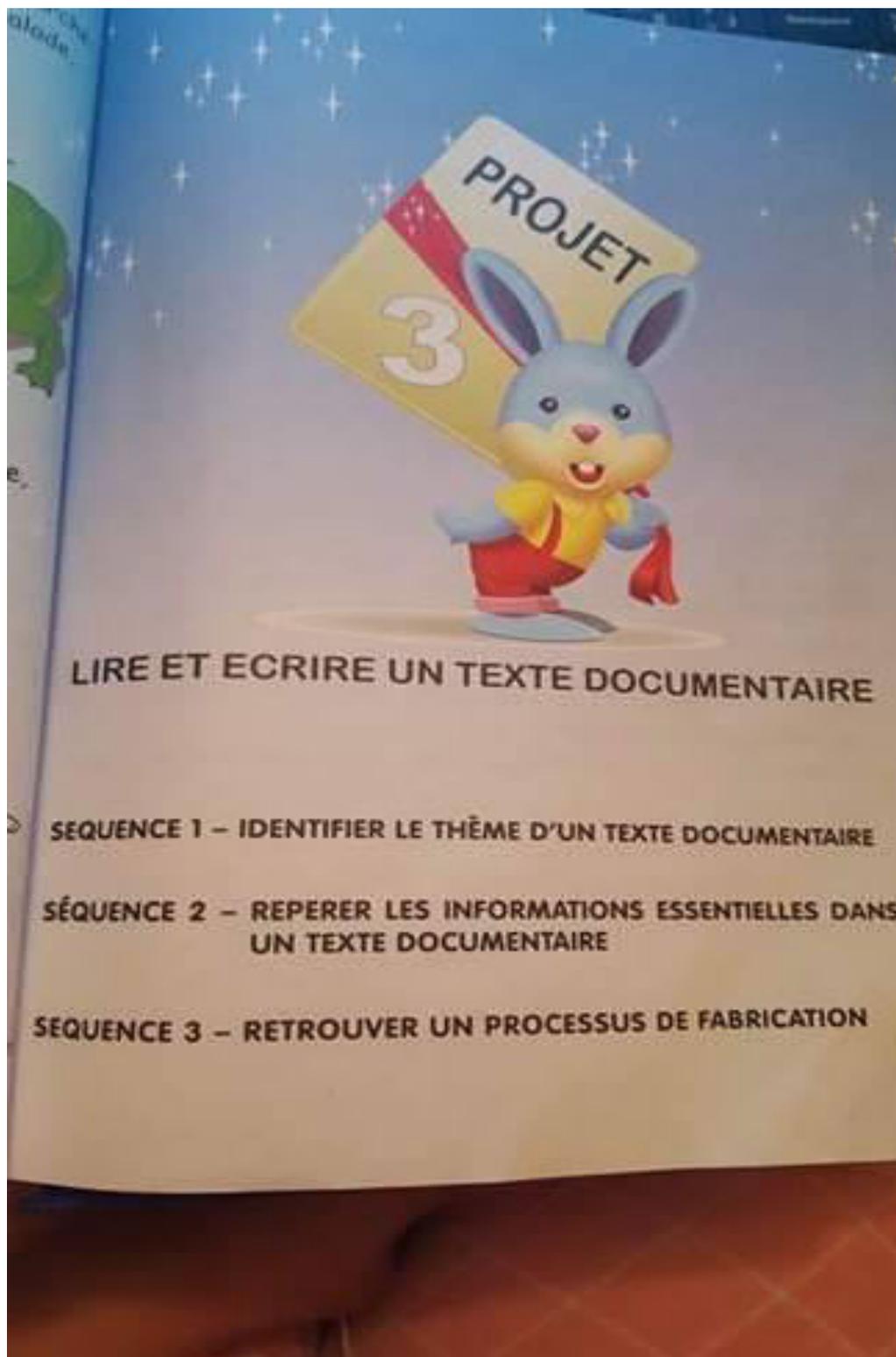
Objectifs spécifiques :

- Identifier la situation de communication
- Donner des informations sur les circonstances, les événements, les personnages et les prises de parole.
- transposer le conte en texte théâtral (créer des répliques, des didascalies, après distribution à libre choix des rôles)
- réaliser un acte de parole (jouer la saynète) .

Annexe 3 :



Annexe 4 :



Annexe 5 :

Sequence 1 - Identifier le thème d'un texte (écrit)

la pollution des océans

Les océans couvrent une très grande partie de la surface de la Terre. Ils abritent beaucoup d'espèces de poissons et de mammifères. Ils nous apportent aussi de la nourriture et des ressources précieuses comme le pétrole. Pourtant, les hommes polluent les océans avec des eaux usées, du pétrole et des déchets d'usines.

- Les déchets d'usine dans les vannes, on se débarrasse parfois des déchets en les mettant dans des fûts qui sont ensuite jetés à la mer. Mais, lorsque ces fûts sont percés, les déchets peuvent se répandre dans l'eau. Ils tuent alors des milliers de poissons et de mammifères, comme les dauphins.
- Les marées noires

Quand du pétrole se répand dans la mer, cela cause une marée noire qui pollue les côtes. Les oiseaux et les animaux vivants sur les côtes sont aussi touchés. Le pétrole engluie leur fourrure ou leurs plumes, ce qui les empêche de nager et de voler, et peut les empoisonner lorsqu'ils essaient de se nettoyer.

D'après T. Hare et C. Lepiaë-Courwez, Les habitats en voie de disparition
Coll. Le monde qui nous entoure, Ed. Gallimard

QUESTIONS :

- 1) Observe le texte. Est-il présenté comme les textes que tu as déjà vus ?
Que trouve-t-on dans cette présentation ?
- 2) De quel thème s'agit-il dans ce texte ?
- 3) Justifie ta réponse en relevant une phrase du 1er paragraphe.
- 4) D'où vient cette pollution ?
- 5) Que se passe-t-il quand les mers et les océans sont pollués ?
- 6) Ce texte donne :
 - des informations imaginaires.
 - des informations vraies.
 Choisis la bonne réponse.
- 7) Comment appelle-t-on ce genre de texte ?

Annexe 6 :



Annexe 7 :



Annexe 8 :

Le groupe d'élèves qui ont joué la saynète dans la cours sont :

Lamis DARNANI, djihen BOUFRIOUA, Amin SALMI, Raid MEBARKI, Lina BOUROUBA, Ferial TALBI

Annexe 9 :

Une vidéo sur CD (protégeons l'environnement)

RESUME

Résumé

Ce mémoire porte sur l'impact de la saynète sur l'expression orale des apprenants dans une classe de français langue étrangère, en particulier la 5^{ème} année primaire. La saynète comme support didactique contribue à la réalisation de l'acte enseignement/apprentissage, Le travail se compose de deux parties :

Une partie théorique : pour arriver à donner un soubassement théorique à notre travail, nous avons fait recours à deux chapitres qui ont une relation avec cette pratique pédagogique en montrant la valeur de la saynète en milieu scolaire.

La deuxième partie s'appuie sur la pratique. En effet, afin de confirmer nos hypothèses de départ, nous avons procédé à une expérimentation sur terrain, avec une classe de 5^{ème} année, nous avons donc mené une recherche-action où nous avons réalisé une saynète, qui avait suscité une forte implication des apprenants.

À l'issue de cette expérience, nous avons confirmé l'utilité de la pratique théâtrale dans l'enseignement apprentissage au sein d'une classe du français langue étrangère. En effet, elle facilite l'expression et les échanges verbaux chez l'élève et le stimule à apprendre la langue en captant son attention et en suscitant son plaisir.

Les mots clé : la saynète, l'expression orale, les élèves de la 5^{ème} année primaire, stimuler, plaisir, enseignement, apprentissage, FLE

Abstract

This paper deals with the impact of the play on the oral expression of learners in a class of French as a foreign language, especially in the 5th year of primary education. The sketch as a didactic medium contributes to the realization of the act teaching / learning. This practice consists of verbal interactions and classroom communication of FLE. It serves to stimulate learners to verbal production. They are therefore considered as a trigger for expression and oral communication in class. The work consists of two parts:

A theoretical part: in order to give a theoretical foundation to our work, we have resorted to two chapters that have a relation with this pedagogical practice by showing the value of the play in school.

The second part is based on practice. Indeed, in order to confirm or invalidate our hypotheses, we carried out an experiment on the ground, with a class of 5th year, so we conducted an action research where we realized a sketch, which had aroused a strong involvement of learners. At the end of this experiment, we confirmed the usefulness of theatrical practice in the teaching of learning within a class of French as a foreign language. It facilitates the expression and the verbal exchanges in the student and stimulates him to learn the language by capturing his attention and arousing his pleasure.

Key word : practice, the sketch, interaction, 5th year of primary, learning, education, FFL.

ملخص

يهدف هذا البحث الذي قمنا به إلى إبراز أهمية المسرحية الهزلية في التعبير الشفهي للتلاميذ في تعليم اللغة الأجنبية الفرنسية في الطور الأول على وجه الخصوص السنة الخامسة ابتدائي. ويتكون العمل من جزأين:

والجزء النظري: للوصول إلى إعطاء الأساس النظري لعملنا، ونحن قد استفادت من فصلين التي لها علاقة مع هذه الممارسة التربوية من خلال إظهار قيمة مسرحية هزلية في المدرسة.

ويستند الجزء الثاني على الممارسة. في الواقع، من أجل تأكيد أو دحض افتراضاتنا، أجرينا تجربة على أرض الواقع، مع، لذلك نحن بإجراء بحوث العمل حيث قمنا مسرحية هزلية، مما أثار مشاركة قوية من لتلاميذ السنة الخامسة ابتدائي.

بعد هذه التجربة، ونحن قد أكدت جدوى الممارسة المسرحية في التعلم التدريسي في فئة اللغة الأجنبية الفرنسية. وفي الواقع، فإنه يسهل التعبير والتبادل اللفظي بين الطلاب ويحفز تعلم اللغة من خلال التقاط انتباهه وإثارة سعادته.

الكلمات المفتاحية المسرحية الهزلية – التعبير الشفهي – تلاميذ السنة الخامسة – يحفز – التعليم – التعلم – اللغة الفرنسية الأجنبية